

FM/AM Cassette Car Stereo

XR-4400

FM/AM Cassette Car Stereo

XR-5600

Operating Instructions page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Manual de Instrucciones página 22

Antes de utilizar la unidad lea este manual detenidamente, y consérvelo para futuras referencias.

使用説明書 第42頁

在使用本機之前，請仔細閱讀本說明書，並將其妥善保管以備今後參考。

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

Con respecto a la instalación y a las conexiones, consulte el manual de instalación/conexiones suministrado.

關於安裝和連接，請參閱附屬的安裝/連接說明書。

This instruction manual covers the XR-4400/XR-5600. The main differences between two are as follows:

	XR-5600	XR-4400
Dolby B NR* system	provided	not provided
MTL (metal/CrO₂) button	provided	not provided
Automatic Music Sensor (AMS)	provided	not provided

When differences occur, they are clearly described in the corresponding sections.

The illustrations of the front panel in this manual show the XR-5600.

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol  are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Table of Contents

Features	4
Precautions	5
Location and Function of Controls	6
Detaching and Attaching the Front Panel	9
Setting the Clock	10

Cassette Player Operation

Listening to the Tape Playback	11
Locating a Desired Track	
—AMS Function (XR-5600 only)	12

Radio Reception

Searching for the Stations Automatically	
—Automatic Tuning	13
Tuning in by Adjusting the Frequency	
—Manual Tuning	15
Memorizing the Stations Automatically	
—BTM Function	16
Memorizing Only the Desired Stations	17
Receiving Stations Stored in the Memory	18
Maintenance	19
Specifications	20
Troubleshooting Guide	21

Features

General

- **Detachable-front panel** enables you to take the front panel away with you when you leave your car (page 9).
- **Caution alarm** will be activated if you turn off the ignition key without removing the front panel from the unit.
- **Built-in high power amplifier** (max. 20 W $\times$ 4 enables you to enjoy a 4-speaker system.
- **Line output** for connecting an optional power amplifier.
- **Provided with a digital 12-hour clock** (page 10).

Cassette player section

- **Dolby B NR system*** reduces tape hiss noises during the tape playback (page 8).
- **AMS (Automatic Music Sensor)*** for automatically locating the beginning of a selection during tape playback (page 12).
- **ATA (Automatic Tuner Activation)** for automatically turning on the tuner during the fast-forwarding or rewinding of a tape (page 8).

Tuner section

- **SSIR (Sony Super Interference Rejection) PLL synthesizer tuner**
- Up to 30 stations can be preset, 18 stations on FM, 12 stations on AM (page 17).
- **BTM (Best Tuning Memory) function** automatically selects and stores the stations with strong signals on the preset number buttons in order of frequency (page 16).
- **Memory scan function** scans each of the preset stations for five seconds in order.

*XR-5600 only

Precautions

- If your car was parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- If no power is supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse.
- If no sound comes from the speakers of a 2-speaker system, set the fader control to the center position.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Notes on Cassettes

Cassette care

- Avoid touching the tape surface of a cassette, as any dirt or dust will contaminate the heads.
- Keep cassettes away from equipment with built-in magnets such as speakers and amplifiers, as erasure or distortion on the recorded tape could occur.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperatures or moisture.
- When the tape is played back for a long time, the cassette shell may become warm because of the built-in power amplifier. However, this is not a sign of a malfunction.

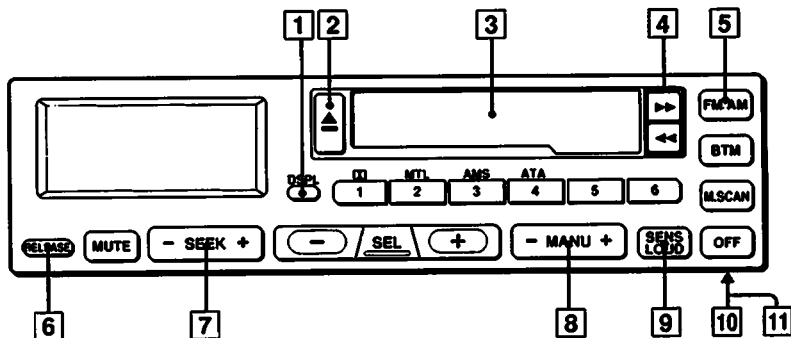
Notes on Cassettes longer than 90 minutes

The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for long continuous play. The tapes used for these cassettes are very thin and tend to be stretched easily. Frequent playing and stopping operation may cause these tapes to be pulled into the cassette deck mechanism.

Notes on the Front Panel

- When you remove the front panel, turn off the power to the unit. However, if you detach the front panel while the unit is turned on, the power will automatically be turned off. This will protect speakers from being damaged.
- Do not expose the front panel to direct sunlight, heat sources such as hot air-ducts, extremely cold temperatures or moisture.

Location and Function of Controls



Refer to the pages in ● for details.

- 1** **DSPL (display change/time set) button**

- 2** **▲ (eject) button**

Press to stop tape playback and to eject the cassette.

- 3** **Cassette insertion door**

- 4** **◀◀▶▶ (fast winding)/DIR (tape transport direction change) buttons**

11

During playback, press ◀◀ or ▶▶ for fast winding. or press both ◀◀ and ▶▶ simultaneously to listen to the other side of the cassette.

- 5** **FM/AM (radio on/band select) button**

- 6** **RELEASE (front panel release) button**

- 7** **SEEK (automatic tuning) button**

Press the - side to search stations in lower frequencies and the + side to search stations in higher frequencies.

- 8** **MANU (manual) button**

Press to tune in the desired stations manually.

- 9** **SENS/LOUD (sensitivity/loudness) button**

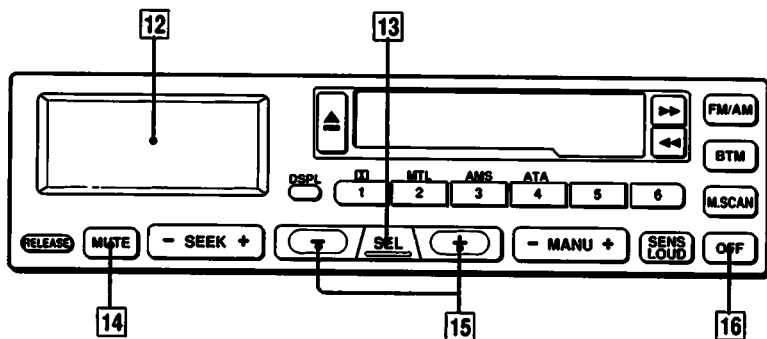
Press for more than two seconds to reinforce the bass and treble especially when listening at a low volume level. To disengage the button, press it again for more than two seconds.

- 10** **POWER SELECT switch (located on the bottom of the unit)**

See the description about the POWER SELECT switch in the Installation/Connections manual.

- 11** **9K/10K select switch (located on the bottom of the unit)**

See the description about the 9K/10K switch in the Installation/Connections manual.



12 Display window

13 SEL (control mode select) button

Press to select the desired control mode:
BAS (bass), TRE (treble), BAL (balance),
FAD (fader) or VOL (volume).

Display window	Control mode		
		Press	Press
BAS	Bass control	For less bass	For more bass
TRE	Treble control	For less treble	For more treble
BAL	Balance control	To decrease the right-speakers' volume	To decrease the left-speakers' volume
FAD	Fader control	To decrease the rear-speakers' volume	To decrease the front-speakers' volume
VOL	Volume control	For less volume	For more volume

14 MUTE button

Press to mute the sound momentarily. Press again to restore the same volume level. This button will be also canceled:

- when the or OFF button is pressed.
- when ejecting a cassette by pressing the button during tape playback.
- when the ignition key of your car has been turned to the OFF position for more than eight seconds.

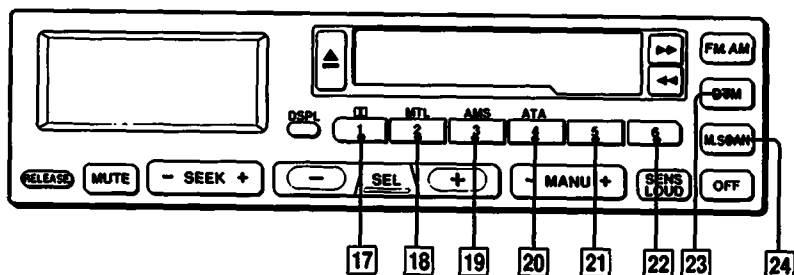
15 (bass/treble/balance/fader/volume control) buttons

These buttons normally function as the volume control. To adjust other modes, press the or button within three seconds after selecting the desired mode with the SEL button. The control mode automatically goes back to the volume control mode in three seconds.

16 OFF (power off) button

Press to turn off the radio.

Location and Function of Controls



	During tape playback	During radio reception
17	DO (Dolby NR) button (XR-5600 only) Press to activate the Dolby B NR (Noise Reduction) System. When you listen to tapes which were recorded in the Dolby B NR system, be sure to use the Dolby NR system during playback as well.	Preset number buttons 17-18
18	MTL (metal/CrO₂) button (XR-5600 only) Press to get the "MTL" indication in the display window. To listen to normal (TYPE I) tapes, press the button again.	
19	AMS (Automatic Music Sensor) button 19 (XR-5600 only)	
20	ATA (Automatic Tuner Activation) button Press to activate the ATA function. If you press either ◀◀ or ▶▶ button during the tape playback, the radio will come on automatically. When the tape playback starts, the radio will be turned off automatically. To cancel the mode, press the button again.	
21	—	
22	—	BTM (Best Tuning Memory) button 19
23	—	
24	—	
		M.SCAN (memory scan) button 19 Press to scan the memorized stations.

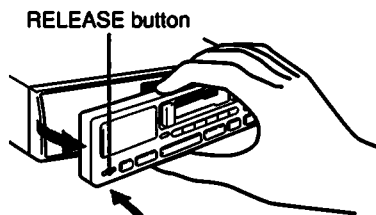
Muting a beep sound

Press the 6 button while pressing the SEL button. To obtain the beep sound again, press these buttons again.

Detaching and Attaching the Front Panel

Detaching the Front Panel

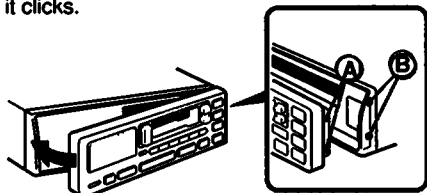
Before detaching the front panel, be sure to press the OFF button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel, and detach the panel by pulling it towards you as illustrated.



Do not drop the panel when detaching it from the unit.

Attaching the Front Panel

Apply the right hand side of the front panel to the unit by attaching part ① of the front panel to part ② of the unit as illustrated and push until it clicks.



Do not press hard or apply excessive pressure to the display window of the front panel

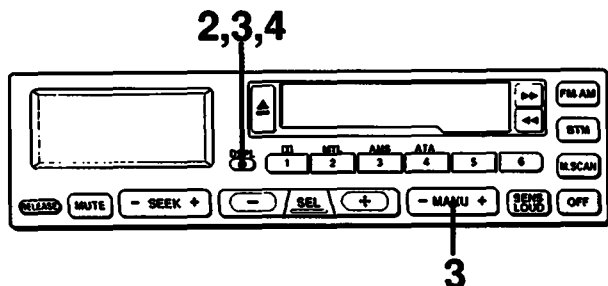
Caution alarm

If you turn the ignition key to the OFF position without removing the front panel, the caution alarm will be activated and a beep sound will be heard for a few seconds.

Notes

- Make sure that the front panel is the right way up when attaching it to the unit. It cannot be attached upside down.
- When attaching the front panel, do not press it hard against the unit. It can be easily attached by pressing lightly.
- Never leave the detached front panel in your car if it is parked in direct sunlight. There could be a considerable rise in temperature inside the car.
- When you carry the front panel with you, put it in the supplied front panel case.
- The display window may become warm while the unit is operated. This is not a sign of a malfunction.

Setting the Clock



The clock has a 12-hour digital indication.

For example, set it to 10:08.

- 1 Turn the ignition key to the ON position.

- 2 Press the DSPL button if the clock indication does not come on.



100

- 3 Press the DSPL button for more than two seconds.



While holding down the DSPL button,

press **- MANU +** to set the time.

- : To advance the hour digits
- +: To advance the minute digits



To advance the digits rapidly, keep the button pressed.

- 4 The clock starts when you take your finger off the DSPL button.

1008

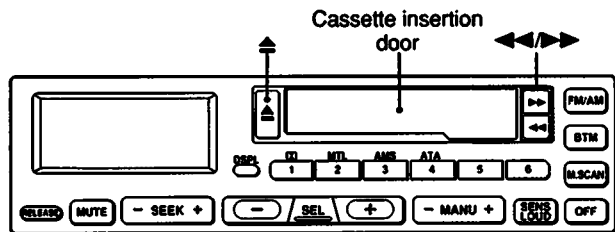
Note

If the POWER SELECT switch of the unit is set to the OFF position, the clock cannot be set unless the power is turned on. Set the clock after you turned on the radio, or tape playback.

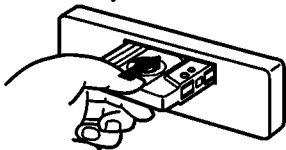
When setting the time digits

- Minute and hour digits do not go backward.
- "00" comes after "59". The hour digits do not change then.

Listening to the Tape Playback



Insert a cassette to start playback.
Playback starts automatically.



To listen to the reverse side of the cassette,

press  simultaneously.


To Eject the Cassette and Listen to the Radio

Press the  button.

To Wind the Tape Rapidly

Direction indicator*	To advance	To rewind
	press  .	press  .
	press  .	press  .

To resume playback, press  or  lightly so as not to depress it.

Getting the clock indication during a tape playback

Press the DSPL button.
Press it again to return to the previous indication.

Note

Before turning off the unit; eject the tape to avoid tape damage.

Tape transport direction indication.



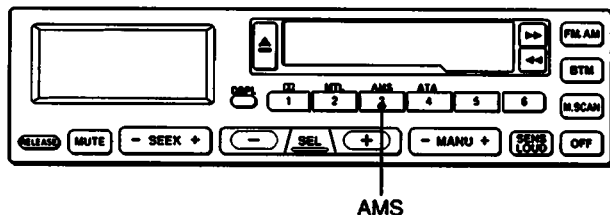
The side facing up is being played.



The side facing down is being played.

* "<>" indicator will flash while fast-winding the tape.

Listening to the Tape Playback



The AMS (Automatic Music Sensor) enables you to locate the beginnings of the next track or the previous track.

Locating a Desired Track –AMS Function (XR-5600 only)

Press the **AMS** button, then depress the **▶▶** or **◀◀** button to refer to the following table.

Indicator	Cassette side being played	Desired Track	
		Next Track	Current Track
▶	side facing upwards	Press ▶▶	Press ◀◀
◀	side facing downwards	Press ◀◀	Press ▶▶

The AMS may not function properly, and the track beginnings may not be located when:

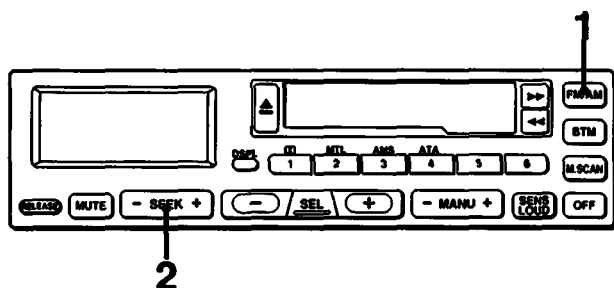
- tapes with noise between the tracks are used.
- tapes with less than four seconds of blank spaces between the tracks are used.
- you press the **▶▶** or **◀◀** button immediately before or after the track you want to locate.

The unit may consider the following as the blank spaces between tracks, and start playback:

- Long silent music sections on a track
- Quiet sections or a continuous low volume sound on a track
- Tracks which contain a gradual increase and decrease of the sound volume

Searching for the Stations Automatically

— Automatic Tuning



If you do not know the frequency of the station you wish to tune in, use the Automatic Tuning function.

- 1 Select the desired band from FMI, FMII, FMIII, AMI or AMII.

FM/AM

The tuner turns on at the same time.

- 2 Press the SEEK button.



For lower frequencies



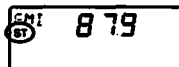
For higher frequencies

The scanning stops when a station is received. Press the button repeatedly until the desired station is received.

Note

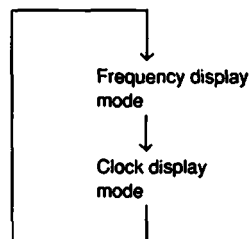
FM has three bands (FMI, FMII and FMIII). Three bands cover the same frequency range. To change the band, press **FM/AM**.

While receiving FM broadcasting

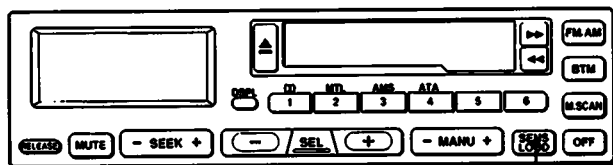


The "ST" indication will appear when an FM stereo program with sufficient signal strength is tuned in. The program will be received in stereo.

Getting the clock indication while listening to the radio
Press the DSPL button. Each time you press the button, the display mode changes as follows:



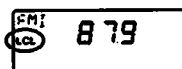
Searching for the Stations Automatically



SENS

Avoiding the Automatic Tuning from Stopping on Stations Too Frequently —Local Seek Mode

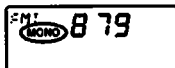
Press the **SENS** button lightly to get the "LCL" indication.



The mode changes to the local seek mode where only the stations with relatively strong signals are tuned in. It functions only when the Automatic Tuning is in operation.

If FM Stereo Broadcasting is Difficult to Receive — Monaural Mode

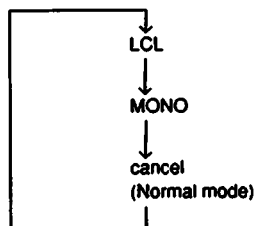
Press the **SENS** button lightly to get the "MONO" indication.



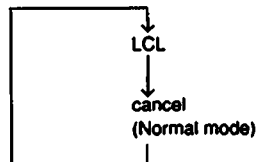
The sound improves, but it will become monaural.

Each time you press the SENS button, the mode changes as follows:

While receiving FM broadcasting



While receiving AM broadcasting

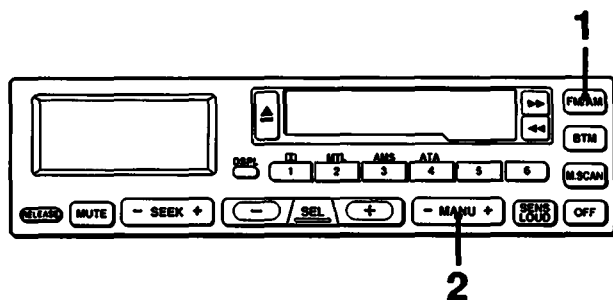


Note

The SENS button also functions as the LOUD button if you keep it pressed for more than two seconds.

Tuning in by Adjusting the Frequency

— Manual Tuning



Use the Manual Tuning function if you know the frequency of the desired station.

- 1 Select the desired band from FMI, FMII, FMIII, AMI or AMII.

FM/AM

The tuner turns on at the same time.

- 2 Press the MANU button to select the desired station.



For lower frequencies



For higher frequencies

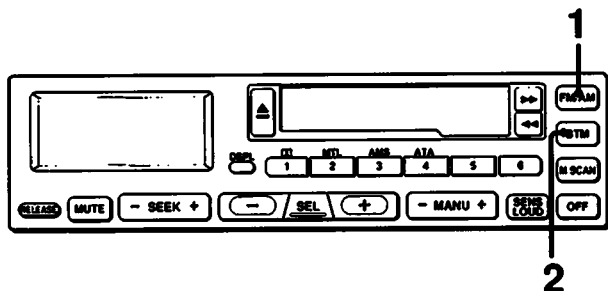
To change the frequency rapidly, keep the button pressed.

PREVENTING ACCIDENTS!

During driving, use the Automatic Tuning and the BTM function instead of the Manual Tuning.

Memorizing the Stations Automatically

— BTM (Best Tuning Memory) Function



Stations with clearest reception are automatically searched and memorized on each band (FMI, FMII, FMIII and AMI, AMII). Up to 6 stations on each band can be stored on the preset number buttons 1 to 6 in the order of frequency.

- 1** Select the desired band from FMI, FMII, FMIII, AMI or AMII.

FM/AM

The tuner turns on at the same time.

- 2** Press the BTM button to activate BTM (Best Tuning Memory) function.

BTM

The receivable frequencies of FMI, FMII and FMIII are the same.

Therefore, 18 stations can be memorized on FM.

The BTM function

The BTM function searches all the receivable stations within the currently selected band and memorizes the ones in good receiving conditions in sequence from the lowest frequency.

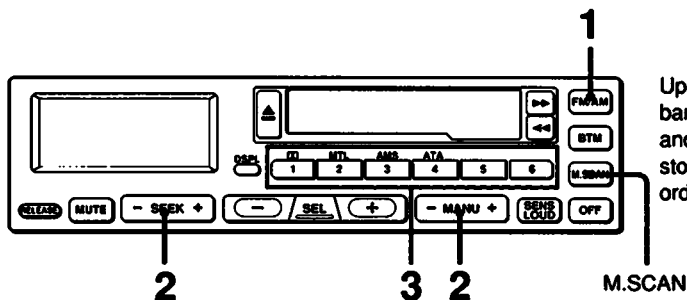
How to memorize the stations on the preset number buttons

- When there is no preset number indicated on the display window: all the preset number buttons set in the currently selected band will be filled with the memories.
- When there is a preset number indicated on the display window: the unit will memorize the stations on the preset number buttons from the one currently being displayed. For example, when you choose FMI and preset number 3 is being displayed, the operation will start from the preset number 3 on FMI and stops at the preset number 6 on FMIII.

Note

There may be cases where there are not enough receivable stations due to the lack of stations in the vicinity or weak broadcasting signals. In such cases, the BTM operation may stop without all the buttons being occupied with memories.

Memorizing Only the Desired Stations



For example, store a station on the preset number button 1.

- 1 Select the desired band from FMI, FMII, FMIII, AMI or AMII.

FM/AM

The tuner turns on at the same time.

- 2 Tune in the station which you wish to store on the preset number button (page 13 or 15).

- SEEK +

or

- MANU +

- 3 Keep the preset number button pressed for about two seconds until the "MEM" indication comes on in the display window.

1

FMI 87.9 MEM

Repeat the same procedure to store other stations.

Only one station per band (FMI, FMII, FMIII and AMI, AMII) can be stored in the memory on each preset number button.

If you try to store another station on the same preset number button, the previously stored station will be erased.

When the "MEM" indication comes on, the station is stored in the memory and the operation is completed. The "MEM" indication goes off after a while.

Checking in order, All the Stations Stored in the Memory —Memory Scan Function

Press the M.SCAN button.

The tuner will receive in order, all the stations stored in the memory for five seconds each.

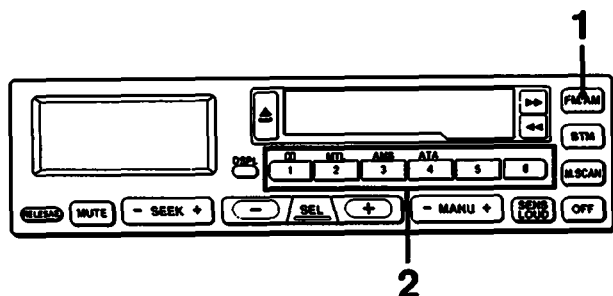
To cancel

Press the M.SCAN button once more. The memory scan will be canceled and you will be able to listen to the station currently being received.

Note

There may be cases in which even the stations stored in the memory cannot be received due to weak signals in the vicinity of your car.

Receiving Stations Stored in the Memory

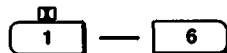


- 1** Select the desired band from FMI, FMII, FMIII, AMI or AMII.

FM/AM

The tuner turns on at the same time.

- 2** Press lightly the preset number button on which the desired station is to be stored.



Notes

- If the signals in the vicinity of your car are too weak, even stations stored in the memory cannot be received.
- If you press the preset number button for more than two seconds, the currently received station will be memorized. To receive the previously memorized station, press the preset number button only lightly.

Maintenance

Fuse Replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In this case, consult your nearest Sony dealer.

Warning

Use only a fuse with the specified amperage. Use of a higher amperage fuse may cause serious damage.

Cleaning the Head and the Tape Path

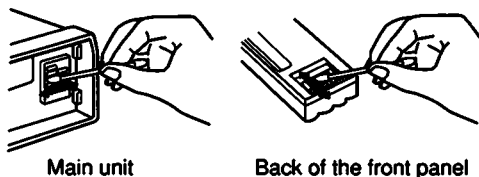
Prolonged use may contaminate the tape head and the tape path. Contamination causes sound drop-outs during playback.

Clean the tape head and the tape path every two weeks to enjoy optimum hi-fi stereo sound. Use a commercially available cleaning cassette.

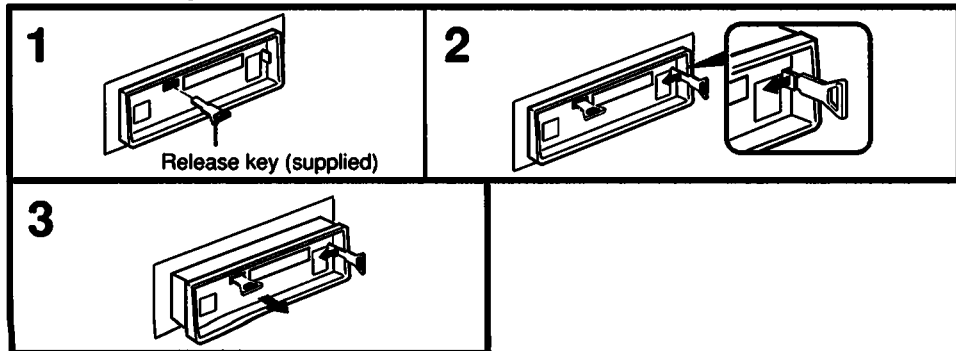
Cleaning the Connectors

The unit may not function properly if the connectors between the unit and the front panel get contaminated. In order to prevent this, open up the front panel by pressing the RELEASE button, detach it and clean the connectors from time to time.

Clean the connectors with a cotton swab as illustrated. Be sure to clean them in the direction of the arrow.



Dismounting the unit



Specifications

Power amplifier section

Outputs	Speaker outputs (sure seal connectors)
Speaker impedance	3.2 – 8 ohms
Maximum power output	20 W x 4 (at 4 ohms)* * Measured at 14.4 V

Cassette player section

Tape track	4-track 2-channel stereo
Frequency response	30 – 16,000 Hz
Signal-to-noise ratio	XR-4400 55 dB XR-5600

Dolby B NR Cassette type	ON	OFF
TYPE II, IV	66 dB	58 dB
TYPE I	63 dB	55 dB

Wow and flutter	0.13% (WRMS)
-----------------	--------------

Tuner section

FM

Tuning range	87.5 – 108.0 MHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.7 MHz
Usable sensitivity	12 dBf (75 ohms)
Selectivity	75 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio	65 dB (stereo), 70 dB (mono)
Harmonic distortion at	1 kHz 0.5% (stereo), 0.3% (mono)
Separation	35 dB at 1 kHz
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Capture ratio	2 dB

AM

Tuning range	European and other countries 531 – 1,602 kHz (at 9 kHz step) North and South American countries 530 – 1,620 kHz (at 10 kHz step) AM tuning interval 9 kHz/10 kHz switchable.
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	450 kHz
Sensitivity	35 μ V

General

Output lead	Power antenna relay control lead
	Power amplifier control lead
Tone controls	Bass $\pm$ 8 dB at 100 Hz Treble $\pm$ 8 dB at 10 kHz
Loudness	+6 dB at 100 Hz +6 dB at 10 kHz
Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)
Dimensions	Approx. 186 x 57 x 170 mm (w/h/d), not incl. projecting parts and controls
Mounting dimensions	Approx. 182 x 53 x 154 mm (w/h/d), not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.3 kg
Accessories supplied	Mounting hardware (1 set) Power connecting cord (1) Front panel case (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Troubleshooting Guide

The following checks will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the check list below, refer back to the connection and operating procedures.

Radio reception

Trouble	Cause/Remedy
Preset tuning is not possible.	• Memorize the correct frequency. • The broadcast is weak.
Automatic tuning is not possible.	The broadcast is weak. → Use manual tuning.
The "ST" indication flashes.	• Tune in precisely. • The broadcast is weak. → Press the SENS button to enter the MONO mode.

Tape playback

Playback sound is distorted.	The tape head is contaminated. → Clean the head.
The AMS does not operate correctly (XR-5600 only).	• There is a noise in the space between tracks. • A blank space is too short (less than four seconds). • The ◀◀ or ▶▶ button is depressed immediately before or after the desired track, or within the blank space. • A long pause or a passage of low frequencies or a very low sound level is treated as a blank space.

General

No sound.	• Control the volume with the (+) button. • Set the fader control to the center position on the 2-speaker system.
Indications do not appear on the display window.	Detach the front panel and clean the connectors. See "Cleaning the Connectors" of "Maintenance" for details.

If the above mentioned remedies do not help to improve the situation, consult your nearest Sony dealer.

Este manual de instrucciones cubre los modelos XR-4400 y XR- 5600. Las principales diferencias entre los dos son las siguientes:

	XR-5600	XR-4400
Sistema de reducción de ruido* B	existe	no existe
Tecla selectora de cinta de metal/ CrO ₂ (MTL)	existe	no existe
Sensor automático de canciones (AMS)	existe	no existe

Cuando haya diferencias, éstas se describirán claramente en las secciones correspondientes.

Las ilustraciones del panel frontal de este manual corresponden al modelo XR-5600.

* Reduccion de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble  son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Índice

Particularidades	24
Precauciones	25
Ubicación y función de los controles	26
Extracción e instalación del panel frontal	29
Puesta en hora del reloj	30

Operación del reproductor de cassettes

Escucha de la reproducción de cintas	31
Localización de la canción deseada	
— Función del sensor automático de canciones (AMS) (XR-5600 solamente)	32

Radiorrecepción

Búsqueda automática de emisoras	
— Sintonía automática	33
Sintonía ajustando la frecuencia	
— Sintonía manual	35
Memorización automática de emisoras	
— Función de memorización de la mejor sintonía (BTM)	36
Memorización de las emisoras deseadas solamente	37
Recepción de emisoras almacenadas en la memoria	38
Mantenimiento	39
Especificaciones	40
Guía para la solución de problemas	41

Particularidades

Generales

- **Panel frontal desmontable** para poder llevarlo consigo cuando abandone el automóvil (página 29)
- **Alarma de aviso**, que se activará cuando ponga en OFF la llave de encendido sin haber extraído el panel frontal de la unidad
- **Amplificador de gran potencia** (20 W x 4 como máx.) incorporado que le permitirá disfrutar de un sistema de 4 altavoces
- **Salida de línea** para conectar un amplificador de potencia opcional
- **Reloj digital de 12 horas** incorporado (página 30)

Sección del reproductor de cassettes

- **Sistema de reducción de ruido Dolby* B**, que reduce el siseo de la cinta durante la reproducción (página 28)
- **Sensor automático de canciones (AMS)** para localizar automáticamente el comienzo de una canción durante la reproducción de la cinta (página 32)
- **Función de activación automática del sintonizador (ATA)**, que conecta automáticamente el sintonizador durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta (página 28)

*XR-5600 solamente

Sección del sintonizador

- **Sintonizador sintetizador con superrechazo de interferencias Sony (SSIR) y bucle de enganche de fase (PLL)**
- Posibilidad de memorización de hasta 30 emisoras: 18 de FM y 12 de AM (página 37)
- **Función de memorización de la mejor sintonía (BTM)** para seleccionar y almacenar automáticamente las emisoras de señal intensa en las teclas de memorización por orden de su frecuencia (página 36)
- **Función de exploración de la memoria** para explorar por orden cada una de las emisoras memorizadas durante cinco segundos

Precauciones

- Si dejó el automóvil aparcado bajo el sol y aumentó considerablemente la temperatura interior del mismo, antes de emplear la unidad deje que se enfríe.
- Si la unidad no recibe alimentación, compruebe en primer lugar las conexiones. Si todo está en orden, compruebe el fusible.
- Si los altavoces no emiten sonido en un sistema de 2, ponga el control de equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros en su posición central.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad que este manual no pueda resolver, consulte a su proveedor Sony.

Notas sobre los cassettes

Cuidado de los cassettes

- Evite tocar la superficie de la cinta de los cassettes, ya que el polvo o la suciedad contaminaría la cabeza.
- Mantenga los cassettes alejados de equipos con imanes intensos, tales como altavoces y amplificadores, ya que las cintas grabadas podrían borrar o distorsionarse.
- No exponga los cassettes a la luz solar directa, a temperaturas extremadamente bajas, ni a la humedad.
- Cuando reproduzca una cinta durante mucho tiempo, el casco del cassette puede calentarse debido al amplificador de potencia incorporado. Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.

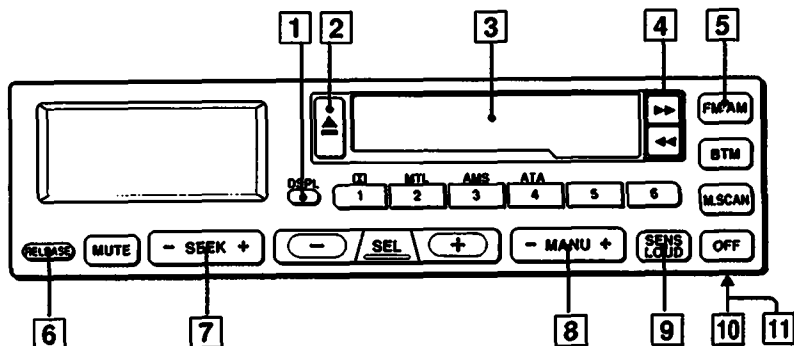
Notas sobre los cassettes de más de 90 minutos

No se recomienda el empleo de cassettes de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. La cinta de estos cassettes es muy fina y tiende a estirarse fácilmente. La operación frecuente de reproducción y parada con estos cassettes podría hacer que la cinta se enredase en el mecanismo del reproductor de cassettes.

Notas sobre el panel frontal

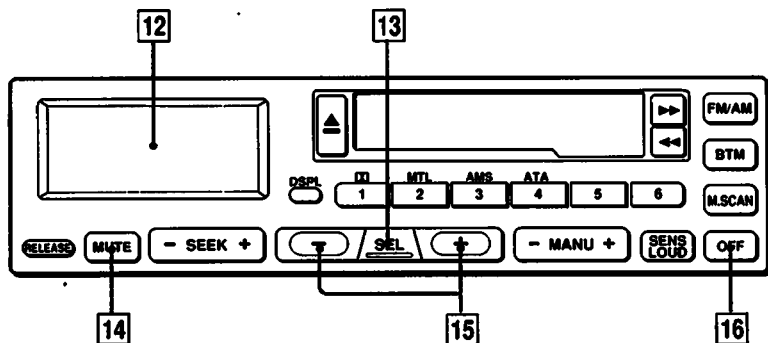
- Antes de extraer el panel frontal, cerciúrese de desconectar la alimentación de la unidad. Sin embargo, si extrae el panel frontal mientras la alimentación de la unidad esté conectada, se desconectará automáticamente.
- No exponga el panel frontal a la luz solar directa, a fuentes térmicas tales como conductos de aire cálido, a temperaturas extremadamente frías, ni a la humedad.

Ubicación y función de los controles



Con respecto a los detalles, consulte las páginas de ●.

- 1** Tecla de cambio de visualización/puesta en hora (DSPL)
- 2** Tecla de expulsión (▲)
Presiónela para cesar la reproducción y extraer el cassette.
- 3** Puerta de inserción del cassette
- 4** Teclas de bobinado rápido (◀◀/▶▶)/ cambio de sentido de transporte de la cinta (DIR) ● ●
Durante la reproducción, presione ◀◀ o ▶▶ para bobinar rápidamente la cinta, o presione simultáneamente ◀◀ y ▶▶ para escuchar la otra cara del cassette.
- 5** Tecla de conexión de la radio/selectora de banda (FM/AM) ●
- 6** Tecla de liberación del panel frontal (RELEASE) ●
- 7** Tecla de sintonía automática (SEEK) ●
Presione el lado - para buscar emisoras de frecuencia inferior, y el lado + para buscar emisoras de frecuencia superior.
- 8** Tecla de sintonía manual (MANU) ●
Presiónela para sintonizar manualmente las emisoras deseadas.
- 9** Tecla de sensibilidad/sonoridad (SENS/LOUD) ●
Manténgala presionada durante más de dos segundos para reforzar los graves y agudos, especialmente cuando escuche a bajo nivel de volumen. Para desactivar esta función, vuelva a mantenerla presionada durante más de dos segundos.
- 10** Selector de alimentación (POWER SELECT) (situado en la base de la unidad)
Consulte la descripción sobre el selector POWER SELECT del manual de instalación/conexiones.
- 11** Selector de intervalo de sintonía (9K/10K) (situado en la base de la unidad)
Consulte la descripción sobre el selector 9K/10K del manual de instalación/conexiones.



12 Visualizador

13 Tecla selectora de modo de control (SEL)

Presiónela para seleccionar el modo de control deseado: graves (BAS), agudos (TRE), equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos (BAL), equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros (FAD), o volumen (VOL).

Visua- lizador	Modo de control	 	
		Presione 	Presione 
BAS	Control de graves	Para reducir los graves	Para aumentar los graves
TRE	Control de agudos	Para reducir los agudos	Para aumentar los agudos
BAL	Control de equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos	Para reducir el volumen de los altavoces derechos	Para reducir el volumen de los altavoces izquierdos
FAD	Control de equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros	Para reducir el volumen de los altavoces traseros	Para reducir el volumen de los altavoces delanteros
VOL	Control de volumen	Para reducir el volumen	Para aumentar el volumen

14 Tecla de silenciamiento (MUTE)

Presiónela para silenciar momentáneamente el sonido. Vuelva a presionarla para restablecer el volumen anterior. La función de esta tecla se cancelará también en los casos siguientes:

- cuando presione la tecla  u OFF.
- cuando extraiga el cassette presionando la tecla .
- cuando haya puesto en OFF la llave de encendido de su automóvil y hayan transcurrido más de ocho segundos.

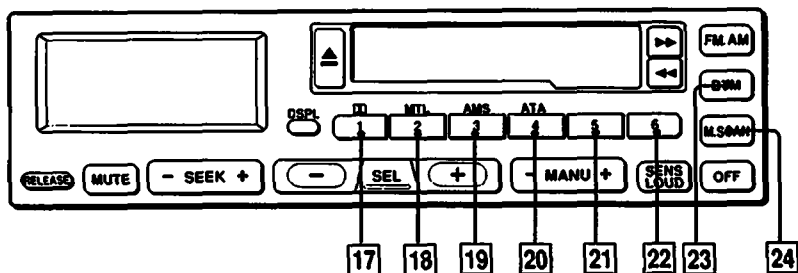
15 Teclas de control de graves/agudos/ equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros/volumen ()

Estas teclas normalmente funcionarán como control de volumen. Para ajustar otros modos, presione la tecla  o  antes de tres segundos de haber elegido el modo de control con la tecla SEL. El modo volverá automáticamente al de control del volumen en tres segundos.

16 Tecla de desconexión (OFF)

Presiónela para desconectar la alimentación de la radio.

Ubicación y función de los controles



Durante la reproducción de una cinta		Durante la radiorecepción	
17	Tecla de reducción de ruido Dolby (DD) (XR-5600 solamente) Presiónela para activar el sistema de reducción de ruido (NR) Dolby. Cuando escuche cintas grabadas con el sistema de reducción de ruido Dolby, cerciórese de utilizar también el sistema de reducción de ruido Dolby durante la reproducción.	Teclas numéricas de memorización de emisoras 37 38	
18	Tecla selectora de cinta de metal/CrO₂ (MTL) (XR-5600 solamente) Presiónela para que en el visualizador aparezca la indicación "MTL". Para escuchar cintas normales (TYPE I), vuelva a presionar la tecla.		
19	Tecla del sensor automático de canciones (AMS) 39 (XR-5600 solamente)		
20	Tecla de activación automática del sintonizador (ATA) Presiónela para activar el sistema de activación automática del sintonizador (ATA). Si presiona la tecla ◀ o ▶ durante la reproducción de una cinta, la radio se conectará automáticamente. Cuando se inicie la reproducción de la cinta, la radio se desconectará automáticamente. Para cancelar este modo, vuelva a presionar la tecla.		
21	—		
22	—	Tecla de memorización de la mejor sintonía (BTM) 40	
23	—		
24	—	Tecla de exploración de la memoria M.SCAN 41 Presiónela momentáneamente para explorar las emisoras memorizadas.	

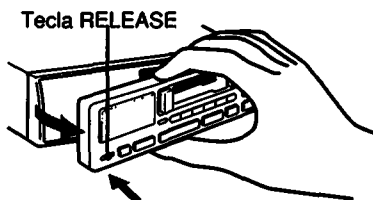
Silenciamiento de los pitidos

Presione **6** manteniendo pulsada la tecla SEL. Para volver a activar los pitidos, presione de nuevo estas teclas.

Extracción e instalación del panel frontal

Extracción del panel frontal

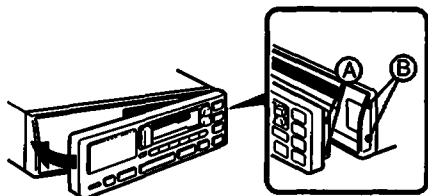
Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de presionar la tecla OFF. Después presione la tecla RELEASE para abrir el panel frontal, y extraiga dicho panel tirando de él hacia usted como se muestra en la ilustración.



No deje caer el panel frontal cuando lo extraiga de la unidad.

Instalación del panel frontal

Aplique la parte derecha del panel frontal a la unidad, enganchando la parte A del mismo en la parte B de la unidad, como se muestra en la ilustración y empujelo hasta que chasquee.



No aplique presión excesiva sobre el visualizador del panel frontal.

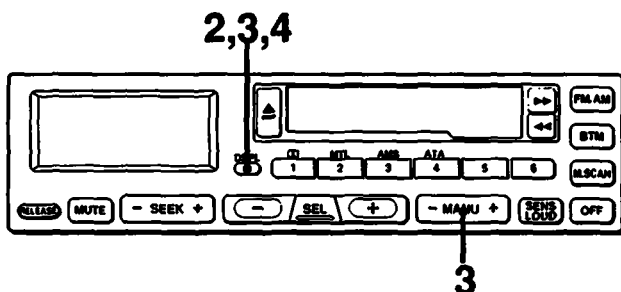
Alarma de aviso

Si usted pone en OFF la llave de encendido sin extraer el panel frontal, se activará la alarma de aviso, y durante algunos segundos sonará un pitido.

Notas

- Cerciórese de colocar el panel frontal en la forma correcta, porque no podrá insertarse al revés en la unidad.
- Cuando instale el panel frontal, no lo presione con fuerza contra la unidad. Podrá instalarse con facilidad presionándolo ligeramente.
- No deje nunca el panel frontal extraído en el automóvil cuando haya aparcado éste al sol. La temperatura del interior del automóvil podría aumentar considerablemente.
- Para llevar consigo el panel frontal, métalo en la caja de transporte suministrada.
- El visualizador puede calentarse durante la operación de la unidad. Esto no significa mal funcionamiento.

Puesta en hora del reloj

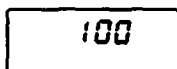


El reloj posee una indicación digital de 12 horas.

Por ejemplo, para ajustarlo a las 10:08

1 Ponga la llave de encendido en ON.

2 Si no aparece la indicación del reloj, presione la tecla DSPL.



3 Mantenga presionada la tecla DSPL durante más de dos segundos.



Manteniendo pulsada la tecla DSPL,

presione **- MANU +** para ajustar la hora.

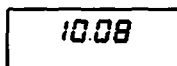
-: Para hacer que avancen los dígitos de la hora

+: Para hacer que avancen los dígitos de los minutos



Para hacer que los dígitos avancen rápidamente, mantenga presionada la tecla.

4 El reloj comenzará a funcionar cuando separe el dedo de la tecla DSPL.



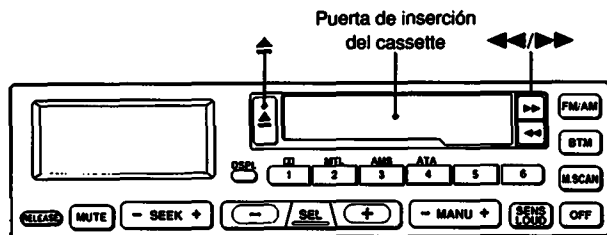
Nota

Si el selector POWER SELECT de la unidad está en OFF, el reloj no podrá ponerse en hora a menos que conecte la alimentación de la unidad. Ponga en hora el reloj después de haber conectado la radio, o de haber iniciado la reproducción de una cinta.

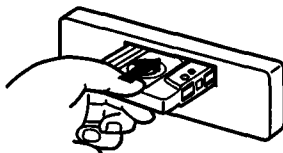
Quando ajuste los dígitos

- Los dígitos de los minutos y de la hora no pueden retroceder.
- Después de "00" aparecerá "59". Los dígitos de la hora no cambiarán.

Escucha de la reproducción de cintas



Inserte un cassette para iniciar la reproducción.
La reproducción se iniciará automáticamente.



Para escuchar la cara posterior del cassette,

presione simultáneamente



Para extraer el cassette y escuchar la radio

Presione la tecla

Para bobinar rápidamente la cinta

Indicador de sentido*	Para hacer que avance	Para rebobinarla
	presione	presione
	presione	presione

Para reanudar la reproducción, presione ligeramente o de forma que no quede enganchada.

Obtención de la indicación del reloj durante la reproducción de una cinta

Presione la tecla DSPL.
Para volver a la indicación anterior, presiónela de nuevo.

Nota

Antes de desconectar la alimentación de la unidad, extraiga el cassette para evitar que se dañe la cinta.

Indicación del sentido de transporte de la cinta

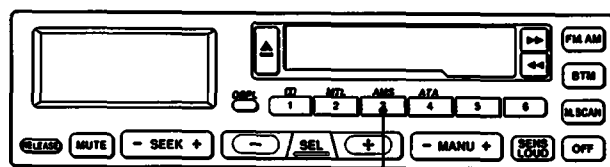


Se está reproduciendo la cara situada hacia arriba.



Se está reproduciendo la cara situada hacia abajo.

* Durante el bobinado rápido de la cinta parpadeará el indicador .



AMS

El sensor automático de canciones (AMS) le permitirá localizar el comienzo de la canción siguiente o de la anterior.

Localización de la canción deseada

— Función del sensor automático de canciones (AMS) (XR-5600 solamente)

Presione la tecla **AMS**, y después presione la tecla **↔** o **↔** consultando la tabla siguiente.

Indicador	Cara del cassette en reproducción	Canción deseada	
		Canción siguiente	Canción actual
▶	Cara situada hacia arriba	Presione. ↔	Presione. ↔
◀	Cara situada hacia abajo	Presione. ↔	Presione. ↔

Es posible que el AMS no funcione adecuadamente y que no se localice el comienzo de las las canciones si:

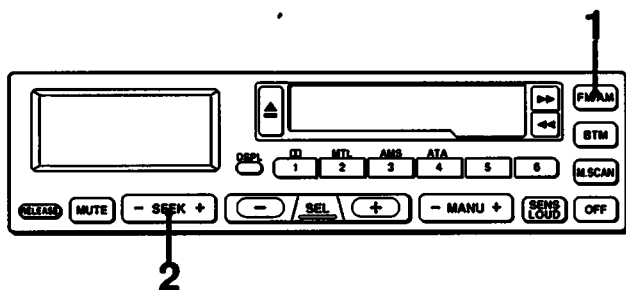
- la cinta contiene ruido en el espacio entre canciones.
- la cinta contiene espacios en blanco de menos de cuatro segundos entre las canciones.
- presiona la tecla **↔** o **↔** inmediatamente antes o después de la canción que desea localizar.

La unidad puede considerar lo siguiente como espacio en blanco entre canciones e iniciar la reproducción

- Una sección larga en silencio en una canción
- Una sección con sonido de volumen bajo continuo en una canción
- Un aumento o disminución gradual del volumen del sonido en una canción

Búsqueda automática de emisoras

— Sintonía automática



Si no conoce la frecuencia de la emisora que desea sintonizar, emplee la función de sintonía automática.

1 Seleccione la banda deseada, FMI, FMII, FMIII, AMI, o AMII.

FM/AM

La alimentación del sintonizador se conectará al mismo tiempo.

2 Presione la tecla SEEK.



Para frecuencias inferiores



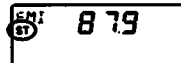
Para frecuencias superiores

La exploración se detendrá cuando se reciba una emisora. Presione repetidamente la tecla hasta lograr recibir la emisora deseada.

Nota

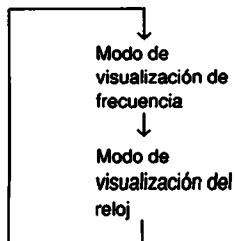
Existen tres bandas de FM (FMI, FMII, y FMIII). Las tres bandas cubren la misma gama de frecuencias. Para cambiar de banda, presione **FM/AM**.

Durante la recepción de emisiones de FM



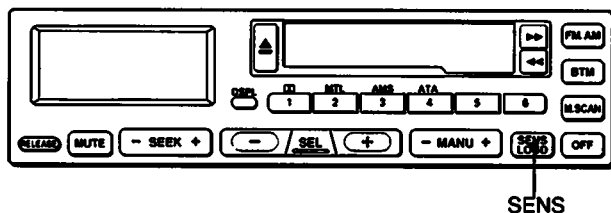
La indicación "ST" aparecerá cuando se sintonice un programa de FM estéreo de señal suficientemente intensa. El programa se recibirá en estéreo.

Activación de la indicación del reloj durante la radiorecepción
Presione la tecla DSPL. Cada vez que presione esta tecla, el modo de visualización de esta unidad cambiará de la forma siguiente:



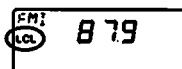
Radiorecepción

Búsqueda automática de emisoras



Para evitar que la sintonía automática se detenga con demasiada frecuencia en emisoras — Modo de búsqueda local

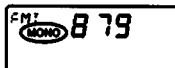
Presione ligeramente la tecla **SENS** de forma que aparezca la indicación "LCL".



El modo cambiará al de búsqueda de emisoras locales, en el que solamente se sintonizarán señales relativamente intensas. Esta función solamente trabajará cuando se emplee la sintonía automática.

Si una emisora de FM estéreo es difícil de recibir - Modo monoaural

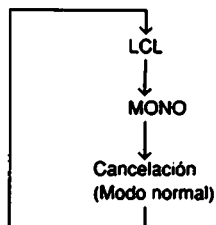
Presione ligeramente la tecla **SENS** de forma que aparezca la indicación "MONO".



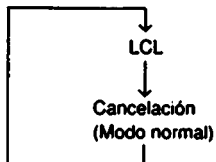
EL sonido mejorará, pero será monoaural.

Cada vez que presione la tecla **SENS**, el modo cambiará de la forma siguiente:

Durante la recepción de FM



Durante la recepción de AM

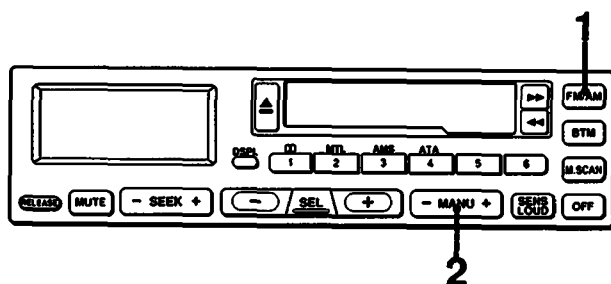


Nota

La tecla **SENS** también funcionará como tecla de sonoridad (LOUD) si la mantiene presionada durante más de dos segundos.

Sintonía ajustando la frecuencia

— Sintonía manual



Si conoce la frecuencia de la emisora deseada, emplee la función de sintonía manual.

- 1** Seleccione la banda deseada, FMI, FMII, FMIII, AMI, o AMII.

FM/AM

La alimentación del sintonizador se conectará al mismo tiempo.

- 2** Presione la tecla MANU para seleccionar la emisora deseada.



Para frecuencias inferiores



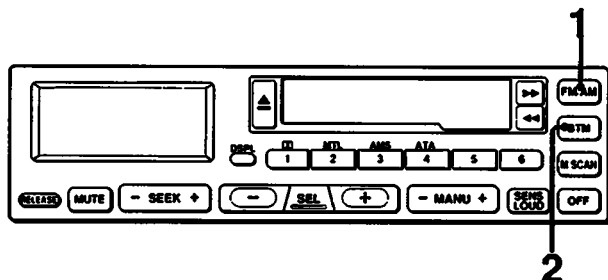
Para frecuencias superiores

Para hacer que la frecuencia cambie rápidamente, mantenga presionada la tecla.

¡PARA EVITAR ACCIDENTES!
Durante la conducción emplee la sintonía automática y la función de BTM en vez de la sintonía manual.

Memorización automática de emisoras

— Función de memorización de la mejor sintonía (BTM)



Las emisoras de mejor recepción de cada una de las bandas (FMI, FMII, FMIII, AMI, y AMII) se buscarán y memorizarán automáticamente. En las teclas de memorización 1 a 6. En las teclas de memorización 1 a 6 podrán memorizarse hasta 6 emisoras de cada banda por orden de su frecuencia.

1 Seleccione la banda deseada, FMI, FMII, FMIII, AMI, o AMII.

FM/AM

La alimentación del sintonizador se conectará al mismo tiempo.

2 Presione la tecla BTM para activar la función de memorización de la mejor sintonía (BTM).

BTM

Las frecuencias recibibles de las bandas de FMI, FMII, y FMIII son idénticas. Por lo tanto, podrán memorizarse 18 emisoras de FM.

Función de BTM

La función de memorización de la mejor sintonía buscará todas las emisoras recibibles dentro de la banda actualmente seleccionada, y memorizará secuencialmente, desde la frecuencia más baja, las de mejores condiciones de recepción.

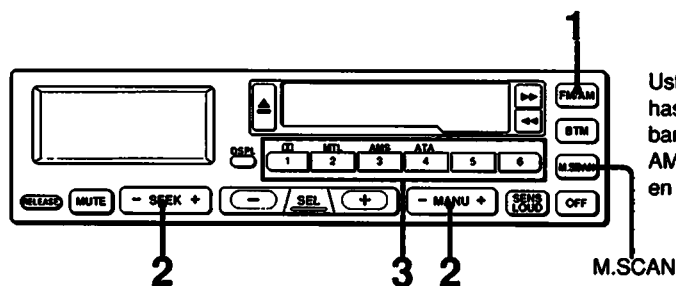
Forma de almacenar las emisoras en las teclas numéricas de memorización

- Cuando no haya número de memorización indicado en el visualizador, se almacenarán emisoras en todas las teclas numéricas de memorización de la banda actualmente seleccionada.
- Cuando haya un número de memorización indicado en el visualizador, la unidad almacenará emisoras en las teclas numéricas a partir de la actualmente indicada. Por ejemplo, si ha elegido FMI y se está visualizando el número de memorización 3, la operación comenzará desde el número de memorización 3 de FMI, y cesará en el número de memorización 6 de FMIII.

Nota

Es posible que en ocasiones no haya suficientes emisoras recibibles debido a la carencia de emisoras en la vecindad de su automóvil o a que sus señales sean débiles. En tales casos, la operación de BTM puede cesar sin que se hayan almacenado emisoras en todas las teclas.

Memorización de las emisoras deseadas solamente



Usted podrá almacenar hasta 6 emisoras de cada banda (FMI, FMII, FMIII, AMI, o AMII) en la memoria en el orden que desee.

Por ejemplo, para almacenar una emisora en la tecla numérica de memorización 1.

- 1 Seleccione la banda deseada, FMI, FMII, FMIII, AMI, o AMII.

FM/AM

La alimentación del sintonizador se conectará al mismo tiempo.

- 2 Sintonice la emisora que desee almacenar en la tecla numérica de memorización (página 33 o 35).

- SEEK +

o

- MANU +

- 3 Mantenga pulsada la tecla numérica de memorización durante unos dos segundos hasta que en el visualizador aparezca la indicación "MEM".

1

FMI 87.9 MEM

Repita el mismo procedimiento para almacenar otras emisoras.

En cada tecla numérica de memorización solamente podrá almacenarse una emisora por banda (FMI, FMII, FMIII, AMI, y AMII). Si almacena otra emisora en la misma tecla numérica de memorización, la previamente almacenada se borrará.

Cuando aparezca la indicación "MEM", la emisora se almacenará, y la operación se habrá completado. La indicación "MEM" desaparecerá después de cierto tiempo.

Comprobación secuencial de todas las emisoras almacenadas en la memoria

—Función de exploración de la memoria

Presione la tecla M.SCAN.

El sintonizador recibirá secuencialmente todas las emisoras almacenadas en la memoria durante cinco segundos cada una.

Para cancelar

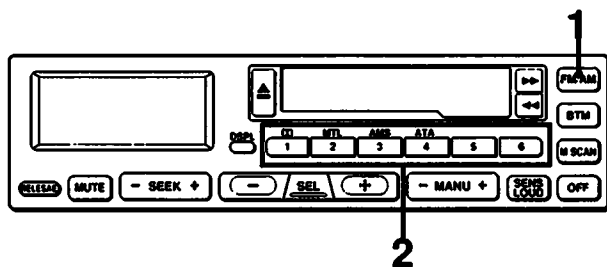
Vuelva a presionar la tecla M.SCAN. La exploración de la memoria se cancelará, y usted podrá escuchar la emisora actualmente recibida.

Nota

Puede darse el caso en el que las emisoras almacenadas en la memoria no se reciban debido a señales débiles en la vecindad de su automóvil.

Radiorecepción

Recepción de emisoras memorizadas en la memoria

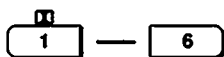


1 Seleccione la banda deseada, FMI, FMII, FMIII, AMI, o AMII.

FM/AM

La alimentación del sintonizador se conectará al mismo tiempo.

2 Presione ligeramente la tecla numérica de memorización en la que desee almacenar la emisora deseada.



Notas

- Si las señales en la vecindad de su automóvil son demasiado débiles, aunque haya emisoras almacenadas en la memoria, no podrán recibirse.
- Si mantiene presionada una tecla numérica de memorización durante más de dos segundos, la emisora actualmente recibida se memorizará. Para recibir la memorizada, cerciórese de presionar ligeramente la tecla numérica de memorización.

Mantenimiento

Reemplazo del fusible

Si el fusible se quema, compruebe la conexión de alimentación y reemplácelo. Si el fusible vuelve a quemarse después de haberlo reemplazado, es posible que exista un mal funcionamiento interno. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

Advertencia

Emplee un fusible del amperaje especificado. La utilización de un fusible de mayor amperaje podría dañar seriamente la unidad.

Limpieza de la cabeza y la trayectoria de la cinta

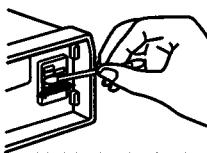
El empleo prolongado de la unidad contaminará la cabeza y la trayectoria de paso de la cinta. Esta contaminación causará la pérdida de sonido durante la reproducción. Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta

cada dos semanas a fin de disfrutar el óptimo sonido estéreo de alta fidelidad. Emplee un cassette limpiador adquirido en una tienda del ramo.

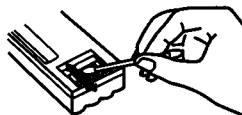
Limpieza de los conectores

La unidad puede no funcionar adecuadamente si los conectores entre la misma y el panel frontal están contaminados. Para evitar esto, abra de vez en cuando el panel frontal presionando la tecla RELEASE, extráigalo y limpie los conectores.

Limpie los conectores con un palillo de algodón como se muestra en la ilustración. Cerciérese de limpiarlos frotándolos horizontalmente. No los limpie nunca verticalmente ya que podría dañar los puntos de contacto.



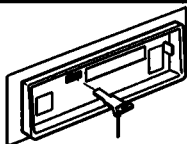
Unidad principal



Parte posterior del panel frontal

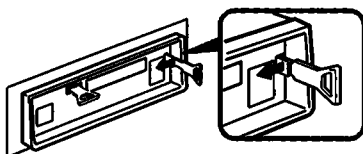
Desmontaje de la unidad

1

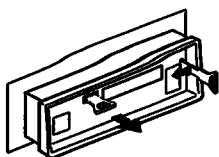


Llave de liberación (suministrada)

2



3



Especificaciones

Sección del amplificador de potencia

Salidas	Salidas para altavoces (conectores herméticos de seguridad)
Impedancia de los altavoces	3,2 – 8 ohmios
Salida máxima de potencia	20 W x 4 (con 4 ohmios)* * Medición realizada a 14,4 V

Sección del reproductor de cassettes

Pistas de la cinta	4 pistas, 2 canales, estéreo
Respuesta en frecuencia	30 – 16.000 Hz
Relación señal-ruido	XR-4400 55 dB XR-5600

Reducción de ruido Dolby B	ON	OFF
Tipo de cassette		
TYPE II, IV	66 dB	58 dB
TYPE I	63 dB	55 dB

Fluctuación y trémolo 0,13% (ponderación eficaz)

Sección del sintonizador

FM	
Gama de sintonía	87,5 – 108,0 MHz
Terminal de antena	Conector para antena exterior
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sensibilidad útil	12 dBf (75 ohmios)
Selectividad	75 dB a 400 kHz
Relación señal-ruido	65 dB (estéreo), 70 dB (monoaural)
Distorsión armónica a 1 kHz	0,5% (estéreo), 0,3% (monoaural)
Separación entre canales	35 dB a 1 kHz
Respuesta en frecuencia	30 – 15.000 Hz
Relación de captura	2 dB
AM	
Gama de sintonía	Europa y otros países 531 – 1.602 kHz (intervalo de 9 kHz) Norte y Sudamérica 530 – 1.620 kHz (intervalo de 10 kHz) Intervalo de sintonía de AM de 9/10 kHz, conmutable.
Terminal de antena	Conector para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz
Sensibilidad	35 µV

Generales

Conductor de salida	De control de relé para antena motorizada De control de amplificador de potencia
Controles de tono	Graves: ±8 dB a 100 Hz Agudos: ±8 dB a 10 kHz
Sonoridad	+6 dB a 100 Hz +6 dB a 10 kHz
Alimentación	Batería de automóvil de 12 V (negativo a masa)
Dimensiones	Aprox. 186 x 57 x 170 mm (an/al/prf), excluyendo partes y controles salientes
Dimensiones de montaje	Aprox. 182 x 53 x 154 mm (an/al/prf), excluyendo partes y controles salientes
Masa	Aprox. 1,3 kg
Accesorios suministrados	Ferretería de montaje (1 juego) Cable conector de alimentación (1) Caja de transporte del panel frontal (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Guía para la solución de problemas

La lista de comprobaciones siguiente le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con su unidad. Antes de pasar a la lista de comprobaciones siguiente, repase las conexiones y los procedimientos de operación.

Radiorrecepción

Problema	Causa/solución
La sintonía memorizada es imposible.	• Memorice la frecuencia correcta. • La señal de radiodifusión es débil.
La sintonía automática es imposible.	La señal de radiodifusión es débil. → Emplee la sintonía manual.
La indicación "ST" parpadea.	• Sintonice con precisión. • La señal de radiodifusión es débil. → Presione la tecla SENS para activar el modo monoaural.

Reproducción de cintas

El sonido de reproducción se oye distorsionado.	La cabeza de la cinta está contaminada. → Límpiela.
El AMS no funciona correctamente. (XR-5600 solamente)	• Existe ruido en el espacio entre canciones. • El espacio entre canciones es demasiado corto (menos de cuatro segundos). • Ha presionado la tecla ◀◀ o ▶▶ inmediatamente antes o después de la canción deseada o en un espacio en blanco. • Una pausa larga, o un pasaje de bajas frecuencias o de nivel de sonido muy bajo será tratado como un espacio en blanco.

Generales

Ausencia de sonido	• Ajuste el volumen con la tecla (+). • Con un sistema de 2 altavoces, ponga el control de equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros en la posición central.
En el visualizador no aparecen indicaciones.	Extraiga el panel frontal y limpie los conectores. Con respecto a los detalles, consulte "Limpieza de los conectores" de "Mantenimiento".

Si las soluciones mencionadas no ayudan a mejorar la situación, consulte a su proveedor Sony.

本說明書適用於XR- 4400 /XR- 5600。兩種機型的主要區別如下：

	XR- 5600	XR- 4400
杜比減噪系統	附 帶	不附帶
MTL(金屬/CrO ₂)按鍵	附 帶	不附帶
自動音樂感知器(AMS)	附 帶	不附帶

對上述區別，在相應的各章中有清楚的描述。

本說明書中的前機板圖顯示的是XR- 5600。

* 杜比噪音減低器係經杜比實驗證明公司授權製造

杜比，DOLBY，及雙D標章  為杜比實驗證明公司之註冊商

目錄

特點	44
使用前須知	45
控制器位置及功能	46
如何裝卸前機板	49
如何設定時鐘	50

收音機之操作

如何收聽收音磁帶	51
如何尋找要聽的曲目	
— AMS 功能 (僅限於 XR-5600)	52

收音機接收

電台之自動尋找	
— 自動調諧	53
通過調整頻率而進行的調諧	
— 手動調諧	55
電台之自動記憶	
— BTM 功能	56
若要只記憶所需要的電台	57
如何接收存儲在記憶器中的電台	58
維護保養	59
規格	60
故障排除	61

特點

概要

- 可移動式前機板可使您在離開汽車時章其隨身帶走(第 49 頁)。
- 若您在未取下前機板的情況下拔出啟動鑰匙, 警報器將發出警報。
- 內藏的高功率放大器(最大功率 20W × 4)可使您欣賞 4 聲道揚聲器系統。
- 線輸出可用於連接一另外的電源放大器。
- 配備有數字式 12 小時時鐘(第 50 頁)。

收音機部分

- 杜比減噪系統* 用於減小磁帶放音時的嘶嘶聲(第 48 頁)。
- AMS(自動音樂感知器), 用於在磁帶放音時自動找出一首歌曲的開頭處。
- ATA(自動調諧器起動), 用於在磁帶快進或快退時由調諧器進行自動調諧(第 48 頁)。

* 僅限於 XR- 5600。

調諧器部分

- **SSIR(索尼高抗擾性)PLL 合成調諧器**
- 可預調 30 個電台: 18 個調頻電台, 12 個中波電台(第 57 頁)
- **BTM(最佳調諧記憶)功能**
以預調數碼按鍵自動按頻率順序線擇並存儲帶強信號的電台(第 56 頁)。
- 記憶掃描功能依次掃描每個預調的電台 5 秒鐘。

使用前須知

- 若您的汽車停放在陽光直射下而使汽車內溫度明顯昇高時，請使本機冷卻後再開始操作。
- 若本機電源未接通，請先檢查連接情況。若各部分連接均正常，則請檢查保險絲。
- 若雙重揚聲器系統的揚聲器中無聲音傳出，請將音量控制器調到中間位置。

若您在使用本機時遇到本說明書中未提及的問題，請與距貴地最近的 SONY 代銷店聯系。

磁帶之注意事項

磁帶保養

- 不要碰觸磁帶之軟帶的表面，以免灰塵或髒物把磁頭弄髒。
- 請使磁帶遠離揚聲器、放大器等內有磁場的裝置，以免錄在磁帶上的內容被消除或失真。
- 不要把磁帶放置在陽光直射下、極度寒冷處或潮濕處。
- 當磁帶被長時間播放時，磁帶殼會因內藏的功率放大器的作用而發熱，但這並不表明發生了故障。

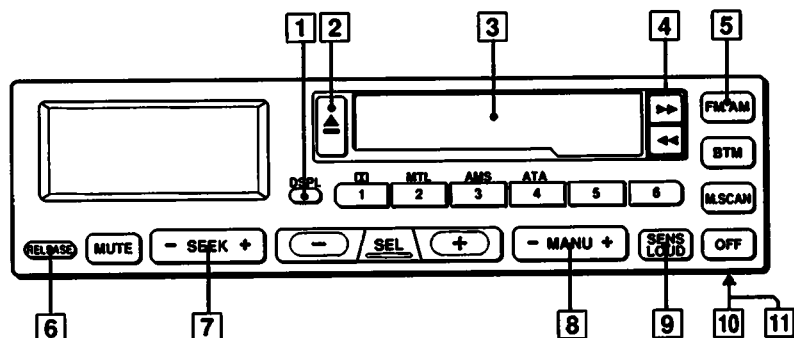
關於長度在 90 分鐘以上的磁帶

除進行長時間連續放音時以外，請不要使用長度在 90 分鐘以上的磁帶。這類磁帶使用的軟帶非常薄，易被拉長。頻繁的放音和停止操作會導致其軟帶挂在走帶機上。

前機板之注意事項

- 當您拆卸前機板時，請關閉本機電源。若在本機電源接通時拆卸前機板，電源將自動關閉。這樣可以防止揚聲器受損。
- 不要把前機板放置在陽光直射下、熱氣管等熱源發生處、極度寒冷處或潮濕處。

控制器位置及功能



詳細說明請參閱●內的頁碼。

1 DSPL(顯示轉換/時間設定)按鍵

2 ▲(取帶)按鍵

按壓該鍵以停止磁帶放音並取出磁帶。

3 磁帶裝入口

4 <</>>(快速捲帶)/DIP(磁帶運轉方向轉換)按鍵●●

在放音中，按壓<<或>>以快速捲帶，或同時按壓<<或>>以收听磁帶的另一面。

5 FM/AM(收音機關/波段選擇)按鍵●

6 RELEASE(前機板解除)按鍵●

7 SEEK(自動調諧)按鍵●

按壓一側以搜尋低方向上的電台；按壓+側以搜尋高頻方向上的電台。

8 MANU(手動)按鍵●

按壓該鍵，以手動調出所需要的電台。

9 SENS/LOUD(靈敏度/響度)按鍵

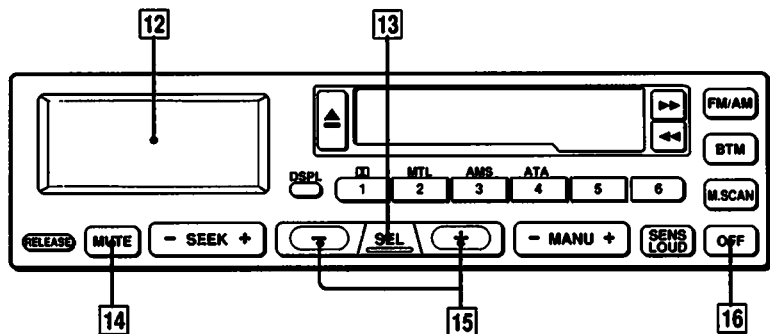
當以低音量收聽時，按壓該鍵兩秒鐘以上便可以特別強化低音和高音。若要解除該鍵，請再次按壓該鍵兩秒鐘以上。

10 電源選擇開關(位於本機底部)

請參閱安裝連接說明書上有關電源選擇開關的說明。

11 9K/10K選擇開關(位於本機底部)

請參閱安裝/連接說明書上有關9K/10K開關的說明。



12 顯示窗

13 SEL(控制方式選擇)按鍵

按壓該鍵以選擇所需要的控制方式：

BAS(低音)、TRE(高音)、BAL(平衡)、FAD(音量控制器)或VOL(音量)。

14 MUTE(靜音)按鍵

按壓該鍵可使聲音暫時消失。

再次按壓該鍵便可恢復原來的音量。在

下列情況下，該鍵將不發揮作用：

- 當 **+** 或 OFF 按鍵被按壓時。
- 當在磁帶放音中按壓 **△** 按鍵以將磁帶取出時。
- 當您把汽車上的點火器鍵調到 OFF 位置超過 8 秒鐘以上時。

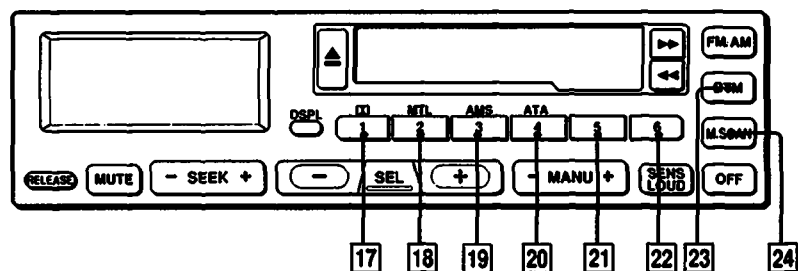
15 **-** **+** (低音/高音/平衡/音量控制器/音量控制)按鍵

這些按鍵通常作為音量控制鍵發揮作用。若要進行其他方式的調整，請先以 SEL 按鍵選擇所需要的方式，然後在 3 秒鐘內按壓 **-** 或 **+** 按鍵。3 秒鐘後，控制方式將自動返回音量控制方式。

16 OFF(電源關閉)

按壓該鍵以關閉收音機。

顯示窗	控制方式		
		按壓 -	按壓 +
BAS	低音控制	用於減弱低音	用於增強低音
TRE	高音控制	用於減弱高音	用於增強高音
BAL	平衡控制	用於降低右揚聲器的音量	用於降低左揚聲器的音量
FAD	音量控制器控制	用於降低後揚聲器的音量	用於降低前揚聲器的音量
VOL	音量控制	用於降低音量	用於提高音量



	磁帶放音時	收音機接收時
17 DISP (杜比) 按鍵 (僅限於 XR-5600) 按壓該鍵以使杜比 B NR (減噪) 系統啟動。 當您收聽以杜比 B NR 系統錄制的磁帶時， 務請放音時亦使用杜比 B NR 系統。		預調數碼按鍵 ●●
18 MTL (金屬/CrO ₂) 按鍵 (僅限於 XR-5600) 按壓該鍵以使 "MTL" 指示標誌在顯示窗內出現。 若要收聽普通磁帶 (TYPE 1)，再按壓該鍵。		
19 AMS (自動音樂感知器) 按鍵 ● (僅限於 XR-5600)		
20 ATA (自動調諧器啟動) 按鍵 按壓該鍵以使 ATA 功能啟動。 若在放音時按壓 ◀◀ 或 ▶▶ 按鍵，收音機將 自動打開。當磁帶放音開始時，收音機會自 動關閉。若要取消該方式，請再按壓該按鍵。		
21 —		
22 —		
23 —		BTM (最佳調諧記憶) 按鍵 ●
24 —		M.SCAN (記憶掃描) 按鍵 ● 按鍵該鍵可掃描記憶著的電台。

若要使嘟嘟聲靜音

在按壓 SEL 按鍵的同時按壓 **6** 按鍵。若要使其再發聲，再按壓這些按鍵。

如何裝卸前機板

如何卸下前機板

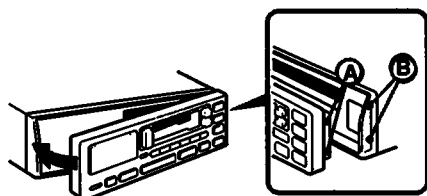
在卸下前機板之前，務請先按壓 OFF 按鍵。然後按壓 RELEASE 按鍵以使前機板打開，並如圖所示朝着您本人方向將其拉出。



當從本機上移下前機板時，請勿使其脫落。

如何裝上前機板

如圖所示，將前機板的右手邊靠向本機，並將前機板的 ④ 部分固定在本機的 ③ 部分上，推壓使其完全吻合。



請勿强行推壓或用力過猛，以免使顯示窗受損。

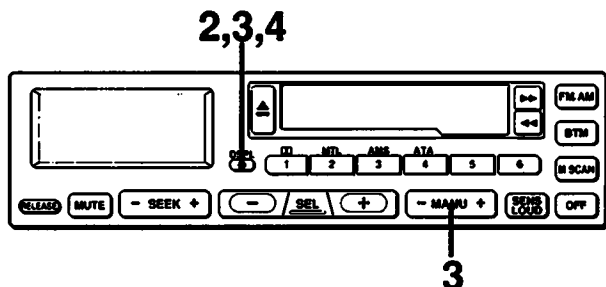
警報器

若您在未取下前機板的情況下將啟動鑰匙轉動在 OFF 位置，警報器將自動發出警報。嘟嘟的聲音將會持續幾秒鐘。

註

- 在安裝前機板時，務請將其正確安裝，不可將其顛倒著安裝。
- 在安裝前機板時，勿將其强行按壓在本機上。只需稍微按壓，便可將其順利安裝上。
- 切勿將已卸下的前機板放置在可接受陽光直射的停放著的車內。車內的溫度會極度地界高。
- 若您要隨身攜帶前機板時，請將其擺置在附屬的前機板箱內。
- 本機在操作時顯示窗會發熱。此非本機之故障。

如何設定時鐘

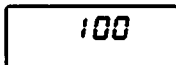


時鐘具有12小時數字式指示功能。

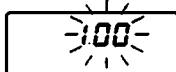
例：將其設定在 10 : 08。

1 將啟動鉤匙轉到 ON 位置。

2 若時鐘指示不出現，按壓 DSPL 按鍵。



3 按壓 DSPL 兩秒鐘以上。



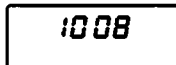
在按住 DSPL 按鍵的當時，
按壓 **- MANU +** 以設定時間。

- ：若要使小時數字向前進。
- +：若要使分鐘數字向前進。



若要快速使數字前進，一直按住該按鍵。

4 在您將手指从 DSPL 鍵移開的同時，時鐘開始運行。



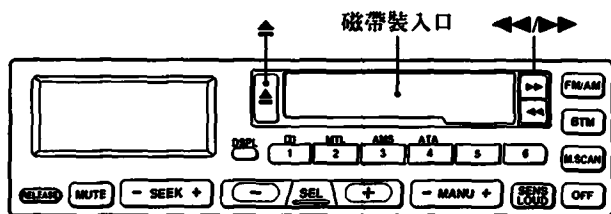
註

若本機的POWER SELECT 開關被設定在 OFF 位置，除非電源已接通，否則設定不了時鐘。請在打開收音機後或播放磁帶後設定時鐘。

當設定時間數字時

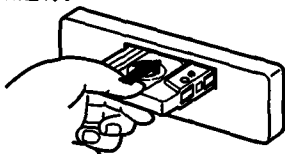
- 分鐘及小時數字不能向後退。
- “59”後出現“00”顯示。小時數字不發生變化。

如何收聽放音磁帶



裝入磁帶以使放音開始。

放音將自動開始進行。



若要收聽磁帶的另一面，

同時按壓  兩按鍵。



若要取出磁帶

按壓  按鍵。

若要快速捲帶

方向指示	若快速進帶	若快速退帶
	按壓 	按壓 
	按壓 	按壓 

若要恢復放音，輕輕按壓  或 ，而勿使其按下。

放音機之操作

若要在放音時查看時鐘指示
按壓 DSPL 按鍵。

再按壓該按鍵以使其回至原顯示。

註

在關閉本機之前，請將磁帶取出，
以免其受損。

磁帶運行方向指示

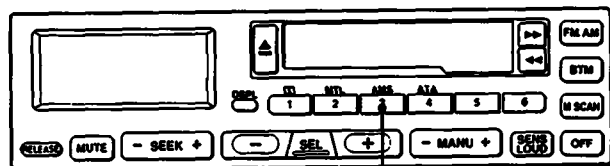


朝向您的一面正在放音。



背向您的一面正在放音。

* 在快速退帶時，“<▶”指示將
閃爍。



AMS

AMS(自動音樂感知器)功能可使您尋找下一首或前一首曲目的開頭處。

若要尋找要聽的曲目 - AMS 功能(僅限於 XR-5600)

按下 **AMS** 按鍵，然後再收聽收音機，按下 **▶▶** 或 **◀◀** 按鍵。

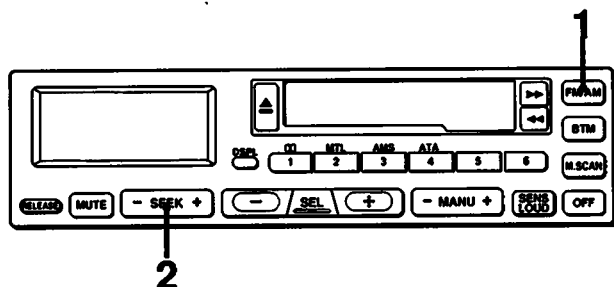
指示標誌	放音的磁帶面	要聽的曲子	
		下首曲子	現在的曲子
▶	朝上的一面	按壓 ▶▶	按壓 ◀◀
◀	朝下的一面	按壓 ◀◀	按壓 ▶▶

當出現下列情況時，AMS 功能不能正常發揮，並且找不出曲目的開頭處：

- 使用了在曲目之間帶雜音的磁帶。
- 使用的磁帶其曲目之間的空白處在 4 秒鐘以內。
- 您恰巧在所要尋找的曲目之前或之後按壓了 **▶▶** 或 **◀◀** 按鍵。

當出現下列情況時，本機將會觀其為曲目之間的空白處並開始放音：

- 曲目上的大段的無聲音樂部分。
- 曲目上的靜止部分或一連續的低音聲響。
- 聲音音量逐漸升高並降低的曲目。



當您不知道要想調諧的電台之頻率時，可使用自動調諧功能。

1 從 FM I，FM II，FM III，或 AM II 中選擇需要的波段。

FM/AM

同時，調諧機電源接通。

2 按壓 SEEK 按鍵。



低頻率用



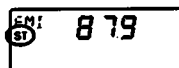
高頻率用

當接收到一電台時，掃描則停止。反復按壓該按鍵，直至接收到要收聽的電台。

註

FM 有 3 個波段 (FM I、FM II 和 FM III)。這三個波段之頻率範圍相同。若要改變波段，按壓 **FM/AM**。

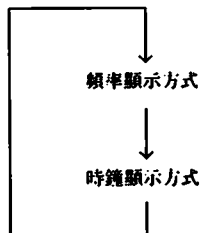
在接收 FM 廣播時



當帶有足夠的信號強度之 FM 立體聲節目被調入時，“ST”指示便會出現。接收的節目將是立體聲。

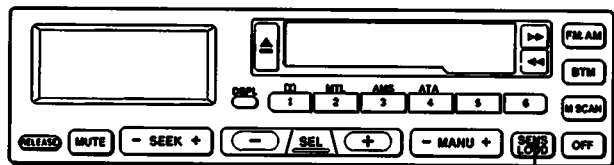
若要在收聽收音機的同時查看時鐘

按壓 **DSPL** 按鍵。每次按壓此鍵，顯示方式發生如下變化：



收音機接收

電台之自動尋找

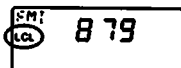


SENS

如何避免頻繁停止在各電台上的自動調諧

一局部尋找方式

輕輕按壓 **SENS** 以使“LCL”指示出現。

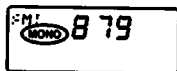


方式轉換成只有帶相應信號強度的電台方可調入的局部尋找方式。該功能只有在自動調諧處於操作中時方可發揮作用。

若FM立體聲廣播很難接收到時

一手工方式

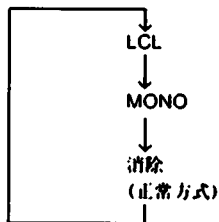
輕輕按壓 **SENS** 按鍵以使“MONO”指示出現。



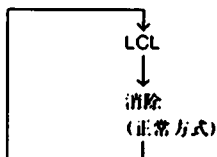
聲音會增大，但變成單聲道。

每次按壓 **SENS** 按鍵，方式如下發生變化：

當接收 FM 廣播時



當接收 AM 廣播時

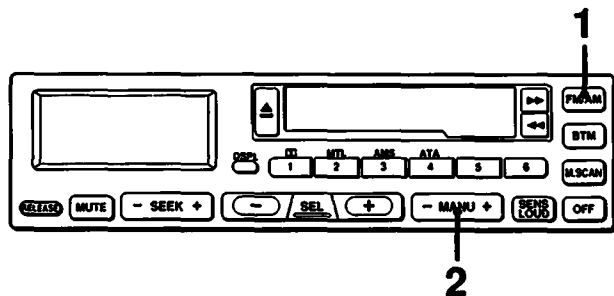


註

若將 **SENS** 按鍵按住兩秒鐘以上，其操作功能與 **LOUD** 鍵相同。

通過調整頻率而進行的調諧

一 手動調諧



若您知道要找的電台之頻率時，請使用手動調諧。

- 1** 從FM I, FM II, FM III, AM I 或 AM II 中選擇所需要的波段。

FM/AM

同時，調諧器電源接通。

- 2** 按壓MANU 按鍵以選擇所需要的電台。



尋找低頻方向上的電台



尋找高頻方向上的電台

若要使頻率迅速變化，按住該鍵不放即可。

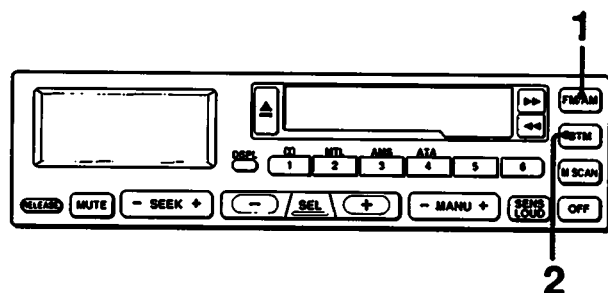
謹防事故！

在駕駛中，請使用自動調諧和BTM功能，而不要使用手動調諧。

收音機接收

電台之自動記憶

— BTM(最佳調諧記憶)功能



在每個波段(FM I、FM II、FM III和AM I、AM II)上都可以自動尋找並記憶最佳接收狀態的電台。

用預調數碼按鍵1~6可依次在每個波段上存儲6個電台。

- 1 從FM I、FM II、FM III、AM I 或AM II 中選擇所需要的電台。

FM/AM

同時，調諧器電源接通。

- 2 按壓 BTM 以起動 BTM(最佳調諧記憶)功能。

BTM

FM I、FM II 和 FM III 的可接收之頻率相同，因此在 FM 波段上可記憶 18 個電台。

BTM 功能

BTM 功能在最新選擇的波段內搜尋所有可接收的電台，波從最低頻起依次以良好的接收狀態記憶這些電台。

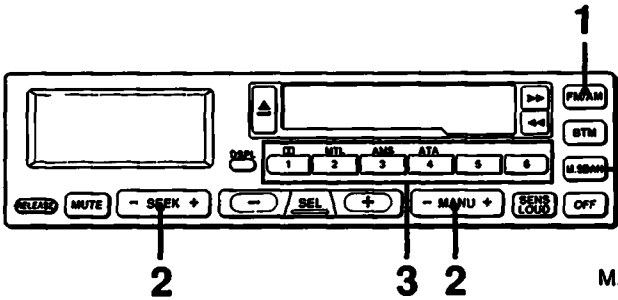
如何用預調數碼按鍵記憶電台

- 當顯示窗上無預調數碼顯示時：所有在最新選擇的波段上設定的預調數碼按鍵將排滿記憶。
- 當顯示窗上有一個預調數碼時：本機將從最新顯示出的預調數碼起記憶電台。例如，當您選擇FM I，預調數碼3顯示出來時，記憶操作將從FM I 上的預調數碼3開始，並在FM III上的預調數碼6處停止。

註

有時，可能會因缺少鄰近電台或廣播信號太弱而導致沒有足夠的可接收電台。若發生此類情況，BTM操作可能在記憶占滿所有數碼按鍵之前便停止。

若要只記憶所需要的電台



您可以按自己選擇的順序把每個波段(FM I、FM II、FM III和AM I、AM II)上的6個電台存儲在記憶中。

M.SCAN

例如，用預調數碼按鍵1存儲一個電台。

1

從FM I、FM II、FM III、AM I或AM II中選擇所需要的波段。

FM/AM

同時，調諧器電源接通。

2

調出您想用預調數碼按鍵存儲的電台(第53頁或55頁)。

- SEEK +

或

- MANU +

3

按住預調數碼按鍵約兩秒鐘，直至顯示窗上出現“MEM”標誌。

1

FMI 87.9

MEM

重複相同的步驟以存儲其他的電台。

用每個預調數碼按鍵只能把每個波段(FM I、FM II、FM III、AM I、AM II)上的一個電台存儲在記憶器中。若您用同一預調數碼存儲其他電台，則以前存儲的電台將被消除。

收音機接收

當“MEM”標誌出現時，該電台便被存儲在記憶器中，操作到此結束。“MEM”標誌不久便消失。

如何按順序檢查存儲在記憶器中的所有電台

——記憶掃描功能

按壓M.SCAN按鍵

——調諧器將按順序接收所有存儲在記憶器中的電台，每個電台接收5秒鐘。

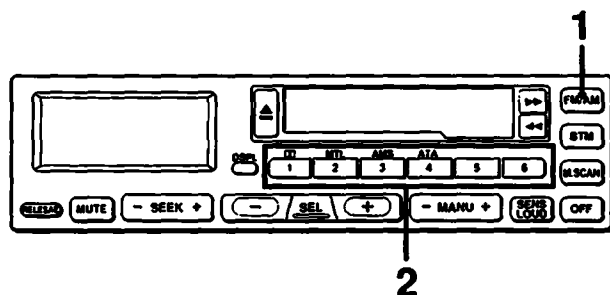
若要取消

再次按壓M.SCAN按鍵。記憶掃描將被取消，您便可以收聽現在接收的電台。

註

若您的汽車附近的信號太弱，即使是存儲在記憶器中的電台，也可能接收不到。

如何接收存儲在記憶器中的電台

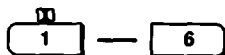


- 1** 從 FM I、FM II、FM III、AM I 或 AM II 中選擇所需要的波段。

FM/AM

同時，調諧器電源接通。

- 2** 輕輕按壓存儲着所需要的電台的預調數碼按鍵。



註

- 若您汽車附近的信號太弱，存儲在記憶器中的電台亦可能接收不到。
- 若按壓預調數碼兩秒鐘以上，則最新接收的電台將被記憶下來。若要接收以前記憶的電台，輕輕按壓預調數碼按鍵。

維護保養

保險絲之更換

若保險絲燒斷，請檢查電源連接情況並更換保險絲。若保險絲再次燒斷，則可能是內部出現故障。在這種情況下，請與距貴地最近的SONY代銷店商量解決辦法。

注意!!

只能使用電流強度在指定範圍內的保險絲。若使用電流強度高的保險絲，則可能導致嚴重損壞。

如何清洗磁頭和磁帶通路

長期使用本機可能會導致磁頭和磁帶通路變髒，從而使放音聲音失真。

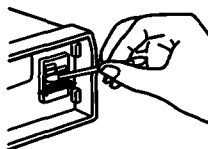
每兩星期清洗一次磁頭和磁帶通路；以便

能欣賞理想的高保真立體聲。請使用市場上出售的清洗用磁帶。

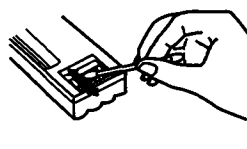
清理接頭

若本機和前機板之間的接頭變髒，本機便可能工作不正常。為防止此類情況發生，請按壓RELEASE按鍵以打開前機板，取下前機板，並反復清理接頭。

請用一棉籤按圖所示來清理接頭。請務必按箭頭方向進行。



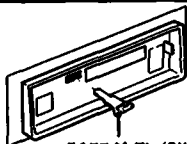
主機



前機板背面

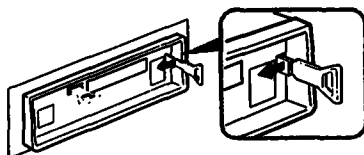
如何卸下機體

1

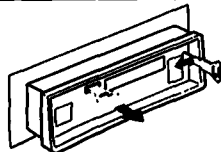


鬆開鑰匙(附屬品)

2



3



規格

電源放大器部分

輸出	揚聲器輸出 (務必密封接頭)
揚聲器阻抗	3.2-8Ω
最大功率輸出	20W×4(於4Ω時)* *於14.4V時測得

收音機部分

磁帶起速跟踪	4軌迹2聲道立體聲
頻率響應	30-16,000Hz
信噪比	XR-4400 55dB XR-5600

杜比減噪系統 磁帶類型	開	關
類型II、IV	66 dB	58 dB
類型I	63 dB	55 dB

總失真率 0.13 % (WRMS)

調諧器部分

調頻	
調諧範圍	87.5-108.0MHz
天線端子	外接天線接頭
中間頻率	10.7MHz
可使用靈敏度	12dB + (75Ω)
選擇性	400KHz時為75dB
信噪比	65dB(立體聲), 70dB(單聲道)
在1KHz的諧音失真	0.5 % (立體聲), 0.3 % (單聲道)
幅度差	1 KHz時為35dB
頻率響應	30-15,000Hz
俘獲率	2dB

中波

調諧範圍	歐洲和其他國家531-1,602KHz (以9KHz間隔) 北美和南美國家530-1,620KHz (以10KHz間隔) AM調諧間隔9KHz/10KHz. 可轉換
------	---

天線端子	外接天線接頭
中間頻率	450 KHz
靈敏度	35 μV

其他

輸出導線	電源天線中轉控制導線 電源放大器控制導線
音調控制	低音100Hz時為±8dB 高音10KHz時為±8dB
響應度	100Hz時為±6dB 10KHz時為±6dB
電源	12V直流(汽車電池) (負端接地)
尺寸	約186×57×170mm (寬/高/長)
安裝尺寸	不包括凸出部分和控制器 約182×53×154mm (寬/高/長)
重量	約1.3kg
附屬品	安裝用品(1套) 電源連接線(1) 前機板箱(1)

設計及規格之更改恕不另行通知。

故障排除

在操作本機時有可能會遇到各種故障，參閱下表將會對您有所幫助。

在以下表進行檢修之前，先查看一下連接及操作步驟。

收音機接收

故 障	原因/檢修
預調調諧不能進行	• 記憶正確的頻率。 • 廣播信號微弱。
自動調諧不能進行	廣播信號微弱。→使用手動調諧。
“ST”指示標誌閃爍	• 進行微調。 • 廣播信號微弱。→按壓 SENS 按鍵以進入 MONO 方式。

磁帶放音

放音聲音失真	磁頭污髒。→清洗磁頭。
AMS 不正常操作(僅限於 XR-5600)	• 曲目之間的空白處出現噪音。 • 空白處間隔太短(不到 4 秒鐘)。 • 恰巧在要收聽的曲目之前或之後或在空白間隔時，按壓了 ◀◀ 或 ▶▶ 按鍵。 • 長時間的暫停或一段低頻率或極低的聲音電平被當作了空白處。

其他

無聲音	• 以 (+) 按鍵控制音量。 • 將音量控制器設定在雙重揚聲器系統的中間位置。
指示不在顯示窗內出現	卸下前機板，清理接頭。詳細情況參閱“維護保養”的“清理接頭”部分。

若上述檢修不能幫助您排除故障，請與距貴地最近的 SONY 代銷店聯絡。

SONY

3-756-412-21 (1)

FM/AM Cassette Car Stereo

XR-4400/5600

Installation/Connections

Installation/Connexions

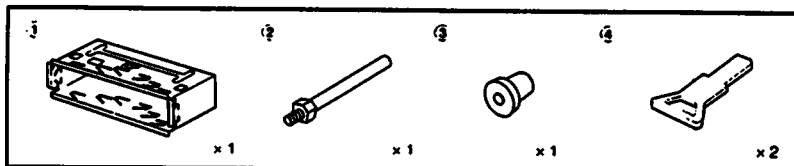
Sony Corporation © 1993 Printed in Japan

Supplied Mounting Hardware

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Matériel de montage fourni

Les numéros de la liste correspondent à celles mentionnées dans les procédures.



The release key ④ is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.

La clé ④ sert à détacher l'appareil. Se reporter au mode d'emploi pour les détails.

Installation

Installation

Précautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation
- Before installing the unit, detach the front panel

Mounting angle adjustment
Adjust the mounting angle to less than 20°

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation, pour ne pas gêner la conduite
- Éviter d'installer l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ni où il serait soumis à de la poussière, saleté ou vibrations violentes
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni
- Avant d'installer l'appareil, déposer le panneau avant

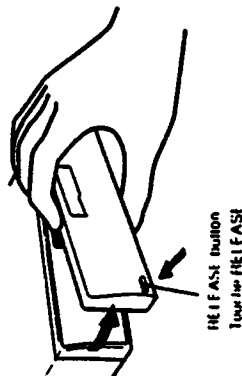
Réglage de l'angle de montage
Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°

How to Detach and Attach the Front Panel

To detach

Press the RELEASE button to open the front panel, then pull it out

To detach
Déposer



To attach

Align parts A and B, and push the front panel until it clicks

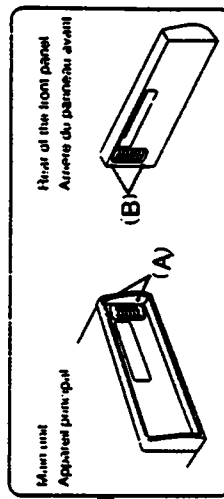
To attach
Fixation



Dépose et fixation du panneau avant

Dépose

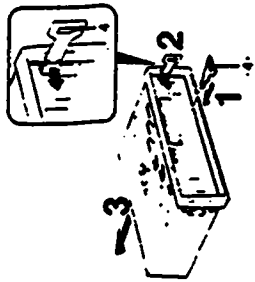
Appuyer sur la touche RELEASE pour ouvrir le panneau avant, puis le retirer



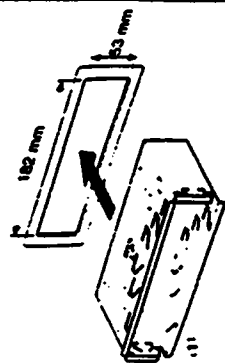
Mounting Example

Installation in the dashboard

1

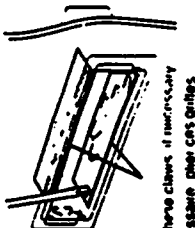


2

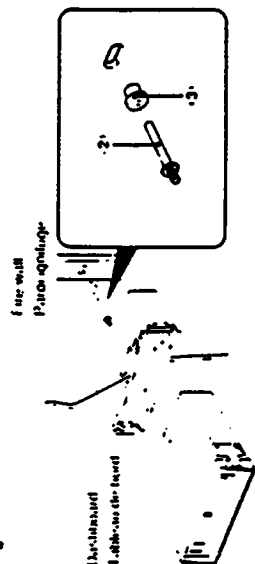


with the TOP marking up
avec l'inscription TOP vers le haut

3



4



Exemple d'installation

Encastrement dans le tableau de bord

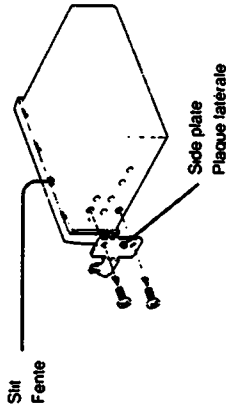
Mounting the Unit in a Japanese Car

This unit may not be installed in some makes of cars. In this case, consult your nearest Sony dealer.

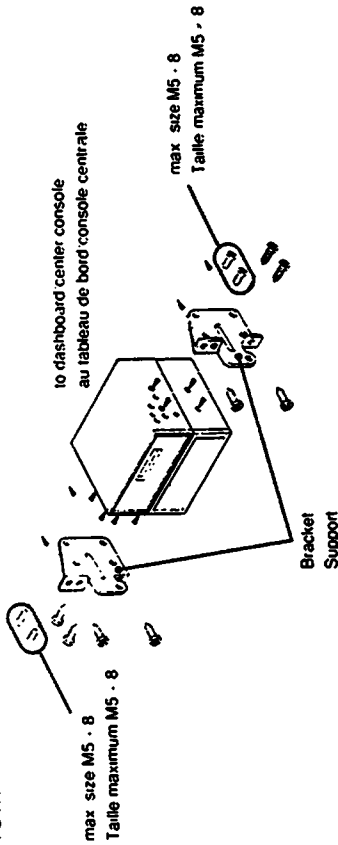
Installation de l'appareil dans une voiture japonaise

Cet appareil peut ne pas être installé dans certaines voitures. Consultez, dans ce cas, votre concessionnaire Sony.

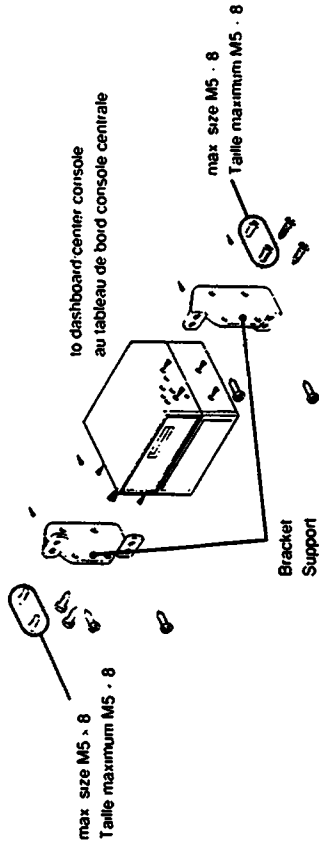
Run a blade along the slits on the back of the front trim and cut it off the unit.
At the same time, remove the side plate as well.
Passer une lame le long des fentes à l'arrière de la bordure avant et la couper.
Au même moment, enlever également la plaque latérale.



TOYOTA



NISSAN



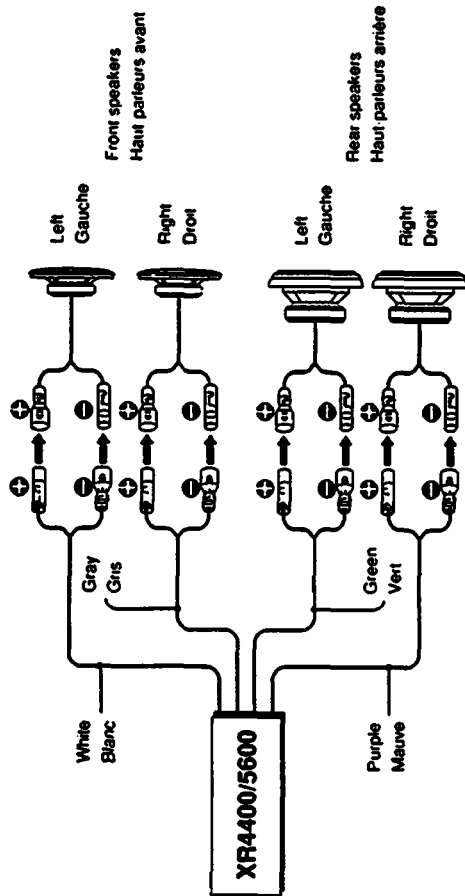
Note

Use the existing parts supplied to your car.

Remarque

Utiliser les pièces fournies avec la voiture.

Speaker Connections/Connexion des haut-parleurs



Notes on speaker connection

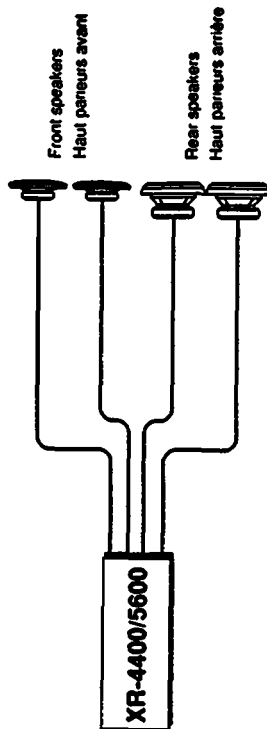
- Use speakers with an impedance of 3 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs

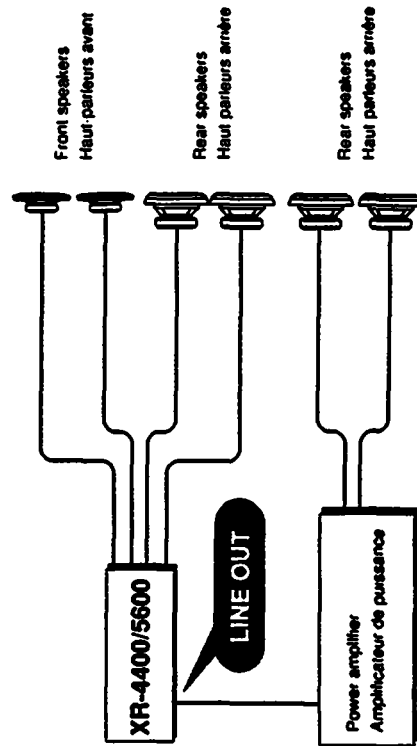
- Utiliser des haut-parleurs avec une impédance de 3,2 à 8 ohms et qui peuvent supporter l'alimentation fournie sinon ils risqueraient d'être endommagés.
- Ne pas connecter les bornes du système de haut-parleur au châssis de la voiture et ne pas raccorder les bornes du haut-parleur droit aux bornes du haut-parleur gauche.
- Ne pas essayer de connecter les haut-parleurs en parallèle.
- Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager les enceintes. Veiller à raccorder des enceintes passives.

Connection Diagram/Schéma de connexion

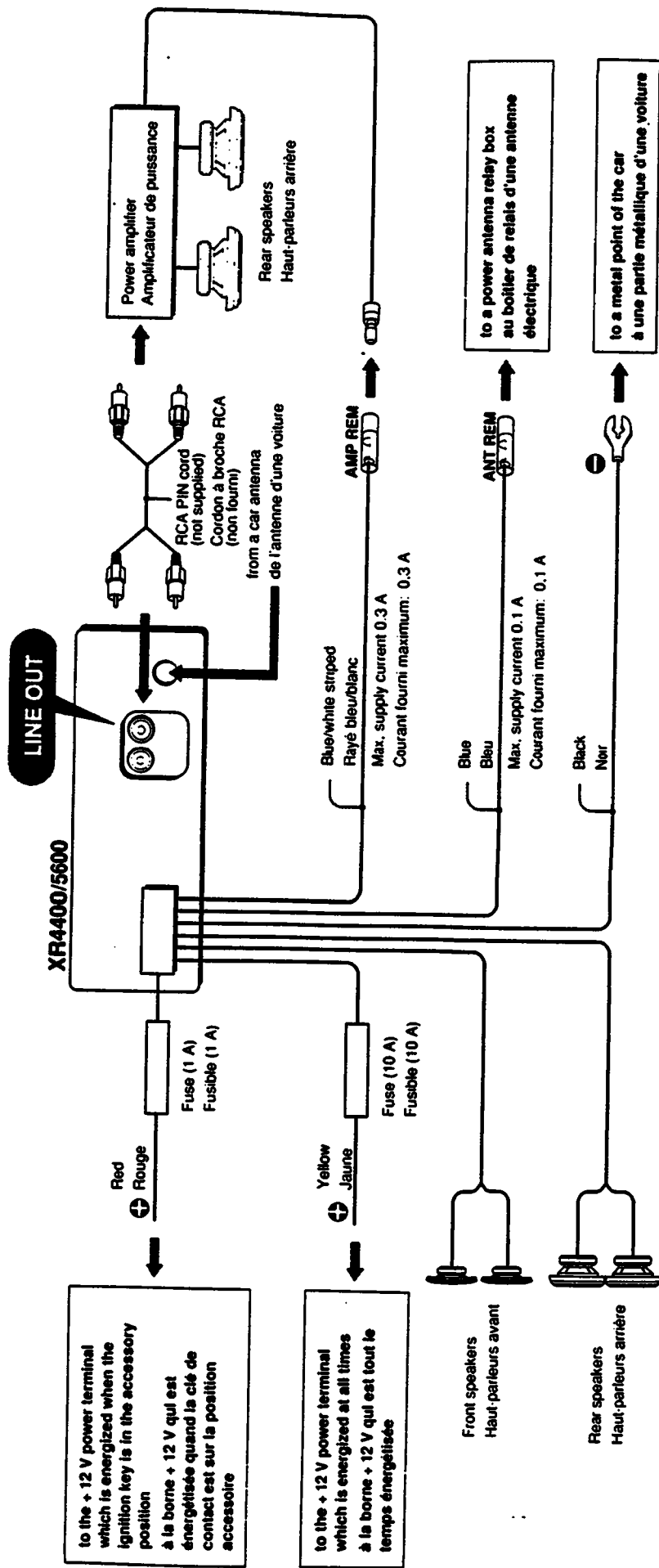
Example 1
Exemple 1



Example 2
Exemple 2



Connections of Example 2/Connexions de l'exemple 2



Notes on the control leads

- The power antenna control lead (blue) supplies 12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation) function.
- A power antenna without relay box cannot be used with this unit.

Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de contrôle de l'antenne électrique (bleu) fournit du courant continu de 12 V quand le tuner est mis sous tension ou quand la fonction ATA (Activation automatique du tuner) est activée.
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

Connections/Connexions

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the red power input lead only after all other leads are connected. Be sure to connect it to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is turned to the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point.

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement sur courant continu de 12 V.
- Avant d'effectuer les connexions, débrancher la borne de terre de la batterie de voiture pour éviter un court-circuit.
- Connecter le fil d'entrée d'alimentation rouge en dernier. Le raccorder à la borne d'alimentation positive de 12 V qui est énergétisée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- Raccorder les fils de terre à un point de masse commun.

POWER SELECT Switch

The illumination on the front panel is factory-set to be turned on even when the unit is not used. However, this setting may cause some car battery wear if the unit is used in a car with no accessory position on the ignition key lock.

To avoid this battery wear in such a car. Set the POWER SELECT switch, located on the bottom of the unit, to the OFF position. The illumination is reset to stay off when the unit is not used.

Interrupteur POWER SELECT

L'éclairage du panneau avant est réglé en usine pour rester allumé même quand l'appareil n'est pas utilisé. Cependant, dans le cas des voitures dont la clé de contact n'a pas de position accessoire, la batterie s'épuise. Pour éviter cet inconvénient, régler l'interrupteur POWER SELECT situé sur le socle de l'appareil sur la position OFF. L'éclairage s'éteint quand l'appareil n'est pas utilisé.

